

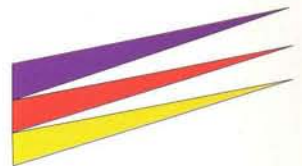
ESCRIME INTERNATIONALE

N° 5 – 2^e trimestre 1993



LE MUSÉE DE L'ARME BLANCHE ET LE CONSERVATOIRE DE L'ÉPÉE

présentés par
FRANCE-LAMES



FRANCE-LAMES
BP 60 Z.I. La Borie
43120 Monistrol-sur-Loire
Tél. 71 66 05 07
Fax 71 66 52 04

Ouvert du lundi au samedi toute l'année

COMITÉ EXÉCUTIF DE LA F.I.E.

BUREAU

M. René ROCH	(FRA, M.H.)	<i>Président</i>
M. Jacques HOCHSTAETTER	(SUI, M.H.)	<i>Vice-président</i>
M. Chaba PALLAGHY	(USA)	<i>Vice-président</i>
M. Jenö KAMUTI	(HON)	<i>Secrétaire général</i>
M. Rainer MAURITZ	(AUT)	<i>Secrétaire trésorier</i>

MEMBRES ÉLUS DU COMITÉ EXÉCUTIF

Mme Pilar ROLDAN	(MEX)
M. Valerian VAZAREVITCH	(RUS, M.H.)
M. Carl SCHWENDE	(CAN, M.H.)
M. Arthur CRAMER	(BRE)
M. Max GEUTER	(ALL)
M. Peter JACOBS	(GBR)
M. Emmanuel KATSIADAKIS	(GRE)

MEMBRES CONSULTATIFS

M. Pierre FERRI	(M.H.)	<i>Président d'Honneur</i>
M. Gian-Carlo BRUSATI	(M.H.)	<i>Ancien Président</i>
M. Rolland BOITELLE	(M.H.)	<i>Ancien Président</i>
M. Pal KOVACS	(M.H.)	<i>Vice-Président d'honneur</i>

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF

M. Victor SANCHEZ

SOMMAIRE

Editorial : Le bon choix, par M. René Roch.....	2
Article de M. Thomas Bach.....	4
Relevé des décisions du comité exécutif	8
Calendrier du président.....	10
Championnats du monde J & C Denver 1993	12
Les problèmes de préservation des bons usages dans l'escrime, par M. D. Tischler.....	16
Coupe d'Ispwich	22
Challenge Martini, Londres 1993	24
Masters FD, Pékin 1993	28
Masters EH, Paris 1993	30
Tribune de la presse : la testostérone au rapport.....	32
Prix de la photographie.....	34
2 ^e championnat panaméricain senior	36
Jeux bolivariens	36
Résultats catégorie A junior et senior.....	38
Classements	43

A la une de couverture : FEKETE (HON) contre LIU (CHI) en finale du championnat junior cadet 93 à Denver. - Photo Karina Hoskins ©

Revue trimestrielle éditée par : FÉDÉRATION INTERNATIONALE ESCRIME, 32, rue de la Boétie, Paris 8^e (France).
 Directeur de la publication : M. ROCH. - Conception / Préparation : FRANCE-LAMES, Z.I. La Borie, 43120 Monistrol-sur-Loire.
 Impression : Imp. Jeanne-d'Arc, Le Puy-en-Velay. - N° commission paritaire : en cours. — Dépôt légal : 2^e trimestre 1993.
 Reproduction mention obligatoire F.I.E. - 1-06-93

Editorial du Président

LE BON CHOIX

L'IMPORTANCE du Congrès 1993 n'est plus à démontrer. Notre sport a fait un premier pas lors des élections 1992 et a manifesté son désir de modernisation. Il faut que ce choix soit confirmé et que nous tenions nos engagements.

Certes, le C.I.O. a déjà rassuré notre fédération en incorporant au programme d'Atlanta l'épée féminine et en maintenant nos compétitions par équipes. Nous ne pouvons que renouveler nos remerciements au Comité Exécutif du C.I.O. et au Président Juan Antonio Samaranch pour la décision prise à Atlanta.

Nous ne devons pas oublier que cette décision tient compte des propositions de modernisation et de médiatisation de notre sport. La lettre de Monsieur Gilbert Felli, dont nous avons apprécié les précieux conseils nous indique qu'un pas a été fait, mais il reste à confirmer notre volonté d'abandonner le caractère ésotérique de notre discipline. Rendre compréhensible nos compétitions est une nécessité, aussi est-il primordial de supprimer le repêchage.

Nous devons respecter un horaire, et pour cela le match au temps est une nécessité.

Notre arbitrage doit être compréhensible et donc il faut le rendre objectif dans les armes conventionnelles. A partir du moment où il y a une convention, celle-ci peut faire l'objet d'aménagements.

Des modifications substantielles ont été proposées. Ne soyons pas frileux et ne nous contentons pas, comme à notre habitude, de demi-mesures. L'an 2000 est dans 6 ans et à cette occasion le programme olympique sera revu totalement en fonction de l'impact médiatique des différents sports. Nous ne devons pas être simplement partie prenante des droits de télévision, mais participer au spectacle sportif et justifier notre part de marché.

Ceux qui se contenteront d'un regard conservateur et rétrograde à l'égard de notre sport, porteront sur leurs épaules la responsabilité de notre disparition. Je sais que les commissions en place ne correspondent pas aux élections de 1992. Elles vont être renouvelées cette année seulement, mais de grâce, qu'elles ne nous fassent

pas perdre une année. Nous avons déjà perdu 6 mois, de juin à décembre 1992.

Le monde sportif est sorti de l'amateurisme, parce que les conditions économiques ne permettent plus la pratique du haut niveau comme nous l'avons connue. Il n'est plus temps de le regretter, il faut prendre en compte ces nouvelles données et adapter notre comportement pour sauver l'essentiel.

L'essentiel dans notre sport n'est-il pas la loyauté et le fairplay ? La technique n'est qu'un moyen, ce ne doit pas être une fin en soi. Notre but doit être de perpétuer notre tradition : « Honneur aux armes, Respect aux maîtres. » J'ajouterai respect de l'adversaire dans un comportement honnête.

« L'honnête escrimeur » devrait être celui qui accepte les décisions de l'arbitre sans discuter, respecte son adversaire en le saluant et le félicitant avant et après chaque combat. Son comportement sur la piste ne devrait rien avoir à envier aux autres arts martiaux. Le

règlement doit être établi afin de permettre un arbitrage incontestable. L'application de notre Règlement ne peut plus être fonction de l'état d'âme de l'arbitre. Les enjeux économiques exigent une complète objectivité sans possibilité d'interprétation.

Souhaitons que les décisions de ce Congrès 1993 soient suffisamment audacieuses pour rendre à notre sport le lustre qu'il a connu et qu'il mérite.

RENÉ ROCH,
Président



VICTOIRE D'ÉTAPE

Il y a encore quelques mois, la radiation du Programme Olympique était suspendue sur notre sport comme une épée de Damoclès. Désormais, nous pouvons nous réjouir, avec nos épéistes féminines, de l'élargissement des compétitions olympiques d'escrime prévu aux jeux d'Atlanta en 1996.

Ce succès pour l'escrime n'est pas tombé du ciel ; il repose bien plus sur le travail acharné et novateur des responsables de la F.I.E. Les nouveaux dirigeants ont reconnu qu'en stagnant, on reculait, la tradition à elle seule ne garantissant pas le maintien dans un monde en perpétuelle évolution dynamique : le monde du sport. Le C.I.O. a honoré ces efforts. M. Roch, Président de la F.I.E., nous a donné l'impression de mener à bien l'évolution de l'escrime tout en sauvegardant et protégeant ses traditions dignes d'être préservées. Les essais entrepris avec des masques transparents et l'affichage des coups vont dans le bon sens.

Il faut cependant continuer d'explorer ces voies, car c'est en 1994 que le C.I.O. se réunira pour établir le programme des Jeux Olympiques de l'an 2000 et des Jeux suivants ; pour l'instant, l'admission des épéistes féminines au programme des Jeux Olympiques ne représente qu'une "victoire d'étape".

Aujourd'hui, un sport ne se contente plus, pour vivre, du dévouement et de l'enthousiasme des athlètes et entraîneurs qui le pratiquent. A l'ère de la communication, il est extrêmement important de communiquer cet enthousiasme et cette joie aux autres, donc aux spectateurs. Ce n'est que de cette manière que de nouveaux jeunes et de nouveaux membres seront acquis à notre sport.

Première condition : présenter dans un exposé compréhensible ce qui se passe sur la piste à la vitesse de l'éclair. Les règles et les différentes reprises doivent impérativement être compréhensibles par un non-initié. En ce qui concerne les différentes reprises, un grand pas en avant a été accompli en adoptant le système du K.O. Il faut toutefois repenser les règles. L'escrime au fleuret perdrait-elle vraiment son caractère si l'on abolissait le coup nul ? Perd-on le sens de la convention du fleuret si l'on retire le privilège à une attaque exécutée d'une manière trop compliquée en arrêtant le chronométrage pour afficher les coups réussis ? 3 minutes plus 1 de temps de combat pur pour un engagement à 5 coups réussis ne sont-elles pas suffisantes ? Les 5 coups réussis sont-ils irrévocables ou une réduction a-t-elle un sens ? En ce qui concerne le sabre, ne peut-on pas faire cesser le style de combat de plus en plus préci-

pité en réglementant le jeu de jambes ? Ce ne sont là que quelques possibilités parmi une multitude d'autres pour faciliter le travail des arbitres et permettre au spectateur de comprendre. Même la Fédération Internationale de Football, par ailleurs moins conservatrice et vraiment pas à la recherche des faveurs des spectateurs, utilise ses championnats du monde juniors ou ses catégories amateurs pour expérimenter en pratique les changements de règles.

Autre condition : l'amélioration de la présentation générale des manifestations d'escrime. Pour cela, il n'est pas nécessaire de réinventer la roue. Les manifestations telles que la Coupe Brut Fabergé à Paris et les tournois de Tauberbischofsheim fournissent des pistes importantes à explorer. La limitation des invitations de spectateurs à la finale, des annonces bien construites par les présentateurs, l'emploi de spots et de rideaux lumineux, la relation du sport à l'événement social, etc., etc. Ce serait sans doute peu demander aux organisateurs initiés de Paris et de T.B.B. de rédiger une note destinée aux autres organisateurs de tournois s'appuyant sur leur expérience. Parmi les points à évoquer, citons les contacts avec les sponsors et la réalisation optimale des bandes publicitaires, non pour troubler, mais au contraire pour équilibrer le tableau

ETAPPENSIEG

VOR einigen Monaten noch schwebte das Damoklesschwert der Streichung aus dem Olympischen Programm über unserem Sport. Jetzt können wir uns sogar mit unseren Degenfechterinnen auf ein erweitertes olympisches Fechtturnier in Atlanta '96 freuen.

Dieser Erfolg ist dem Fechtsport nicht in den Schoß gefallen, vielmehr beruht er auf ebenso beharrlicher wie innovativer Arbeit der Verantwortlichen in der FIE. Die neue Führung hat erkannt, daß Stillstand Rückschritt bedeutet, daß Tradition alleine keine Gewähr für ein Bestehen in einer sich ständig dynamisch entwickelnden (Sport-) Welt bietet. Das IOC hat diese Anstrengungen honoriert. FIE Präsident Roch konnte uns den Eindruck vermitteln, den Fechtsport einerseits weiter zu entwickeln, andererseits aber seine erhaltenswerten Traditionen zu wahren und zu schützen. Die Tests mit durchsichtigen Masken und drahtloser Trefferanzeige gehen in die richtige Richtung.

Diese muß aber weiter beschritten werden, denn erst im Jahre 1994 stimmt die IOC-Session über das Olympische Programm für das Jahr 2000 und danach ab, insoweit ist mit der Aufnahme des Damendegen in das Olympische Programm erst ein "Etappensieg" errungen.

Eine Sportart lebt heute nicht mehr alleine durch die Hingabe und Begeisterung der ihn betreibenden Athleten und Helfer. Im Zeitalter der Kommunikation ist es vielmehr von wesentlicher Bedeutung, diese Begeisterung und Freude auch Dritten, also Zuschauern, zu vermitteln. Nur so kann neuer Nachwuchs, können neue Mitglieder für unseren Sport gewonnen werden.

Erste Voraussetzung dafür ist eine verständliche Präsentation des blitzschnellen Geschehens auf der Bahn. Regeln und Abläufe müssen für einen Außenstehenden nachvollziehbar sein. Was die Abläufe betrifft, so ist mit dem K.O.-System bereits ein großer Schritt nach vorne getan worden. Aber auch die Regeln sollten überdacht werden. Verlöre das Florettfechten wirklich seinen Charakter, wenn man den ungültigen Treffer abschafft? Ist der Sinn der Florettkonvention dahin, wenn man einem allzu umständlich vorgetragenen Angriff das Vorrecht durch eine Zeitblockade der Trefferanzeige nimmt? Sind 3 plus 1 Minute reine Kampfzeit für ein Gefecht auf 5 Treffer nicht auch genug? Ist die Trefferzahl 5 unumstößlich oder eine Reduzierung sinnvoll? Kann dem sich immer überstürzender entwickelnden Kampfstil im Säbelfechten nicht doch Einhalt geboten werden durch Vorschriften über die Beintechnik? Dieses sind nur einige aus

einer Vielzahl von Möglichkeiten, den Obleuten die Arbeit zu erleichtern und einem Zuschauer das Verständnis zu ermöglichen. Selbst der ansonsten nicht so konservative und um Zuschauergunst wahrlich nicht verlegene Internationale Fußball-Verband nutzt seine Junioren-Weltmeisterschaften oder seine Amateurlklassen zum praktischen Experiment von Regeländerungen.

Weitere Voraussetzung ist die Verbesserung der gesamten Präsentation fechtssportlicher Ereignisse. Dabei muß das Rad nicht neu erfunden werden. Veranstaltungen wie der Brut Fabergé-Cup in Paris und Turniere in Tauberbischofsheim geben wichtige Hinweise. Beschränkung der Einladung von Zuschauern auf das Finale, gekonnte Sprecheransagen, Einsatz von Lichtershots und Lichtvorhängen, Verbindung von Sport mit gesellschaftlichem Ereignis etc. etc. Für die kenntnisreichen Organisatoren von Paris und TBB wäre es wahrscheinlich eine kleine Übung, aus ihren Erfahrungen eine Anleitung für andere Turnierveranstalter zu formulieren. Dazu gehört auch die Einbindung von Sponsoren, die optimale Gestaltung von Werbepanellen nicht zur Störung, sondern zur Abrundung des (farblichen) Gesamtbildes. Für die TV-Zuschauer schließlich sind optimale Kamera-Standplätze und ausreichende Aus-

d'ensemble (en couleurs). Enfin, pour les téléspectateurs, il est important de trouver des emplacements de caméras optimum et un éclairage suffisant sur un fond stable et contrasté, les lames fluorescentes pouvant faciliter l'observation du jeu des lames.

Cette présentation porte également sur des réalités aussi fondamentales, mais souvent négligées en escrime, que des salles de sports agréables (climatisation, équipements sanitaires, soins médicaux), des pistes de finale bien visibles, le respect des horaires, et bien d'autres encore.

Peut-être que la F.I.E. devrait établir, tout comme les autres fédérations internationales, un cahier des charges à l'attention des organisateurs de tournois de Coupe du Monde et surtout de Championnats du Monde. Il faudrait s'attacher aux conditions techniques minimales imposées au lieu de la manifestation, en particulier aux besoins des athlètes. Mais il faudrait encore régler des questions telles que les emplois dans les médias, le parrainage, les droits de retransmission télévisée, le transport, les hôtels, etc., etc. Des Championnats du Monde attribués sans hésiter lors d'un congrès sans qu'un seul délégué prenant part au vote ne connaisse les conditions locales, que ce soit par des documents suffisants

ou par son expérience personnelle, et sans que les conditions imposées à nos athlètes n'aient été examinées, cette époque doit être définitivement révolue.

Ces athlètes peuvent et doivent s'avancer davantage au premier plan, pas seulement en organisant la cogestion et la coresponsabilité, mais aussi grâce à cela. Le C.I.O. encourage la F.I.E., tout comme les autres fédérations internationales, à nommer enfin une commission d'athlètes et à la doter de droits statutaires. Cependant, nos sportifs peuvent se porter davantage encore sur le devant de la scène grâce aux mesures citées d'amélioration de la présentation et grâce au masque transparent techniquement parfait, qui permet au public de s'identifier beaucoup plus à l'escrimeur et à sa prestation.

Enfin, outre les changements de règles, l'amélioration de la présentation, les efforts soutenus de marketing, l'optimisation des conditions de reportage par les médias, il faut citer la mondialisation d'une escrime toujours très concentrée sur l'Europe. L'appel à la solidarité olympique relayé par le C.I.O. et, en particulier, les programmes de solidarité propres à la F.I.E., doivent permettre d'effacer progressivement les nombreuses taches blanches que l'on trouve encore sur la carte

mondiale de l'escrime. L'objectif à moyen terme est d'augmenter le nombre de nations participant aux Championnats du Monde, l'objectif à long terme étant d'augmenter le nombre de nations médaillées.

Les nouveaux dirigeants de la F.I.E. ont déjà abordé bon nombre des problèmes cités, ils ont résolu de manière convaincante, pour moi, les questions de qualification olympique ; sur ce point, ils méritent la confiance. J'espère que les futurs Congrès de la F.I.E. soutiendront sans réserves les mesures de modernisation nécessaires au maintien et au développement de notre sport au rang de sport olympique traditionnel. Ceci me permettra, tout comme aux autres parties prenantes du "lobby des escrimeurs" au sein du C.I.O., de poursuivre notre action convaincante en faveur de notre sport.

Dr THOMAS BACH



leuchtung vor einem ruhigen, kontrastierenden Hintergrund wichtig, fluoreszierende Klängen könnten die Beobachtung des Klingenspiels erleichtern.

Zu dieser Präsentation gehören jedoch auch so grundlegende, im Fechtsport dennoch oft vermißte Dinge wie ansprechende Sporthallen (Klima, sanitäre Einrichtungen, medizinische Betreuungsmöglichkeiten), gut einzusehende Finalbahnen, eingehaltene Zeitpläne u.v.a.m.

Vielleicht sollte die FIE, wie andere internationale Fachverbände auch, ein Pflichtenheft erstellen für Organisatoren von Welt-Cup-Turnieren und vor allen Dingen Weltmeisterschaften. Darin sollten die Mindestanforderungen an den Veranstaltungsort in technischer Hinsicht, also insbesondere die Bedürfnisse der Athleten festgehalten werden. Aber auch Fragen wie Medien-Arbeitsplätze, Sponsoring, TV-Rechte, Verteilung der Einnahmen, Rahmenprogramme, Transport, Hotels etc. etc. sind zu regeln. Daß Weltmeisterschaften auf einem Kongreß kurzer Hand vergeben werden, ohne daß ein abstimmender Delegierter weder durch ausreichende Unterlagen noch gar durch eigene Anschauung die örtlichen Bedingungen kennt, ohne daß die Erfordernisse für unsere Athleten festgestellt wurden – diese Zeiten sollten tatsächlich der Vergangenheit angehören.

Diese Athleten können und sollen noch mehr in den Vordergrund rücken, nicht nur durch organisierte Mitbestimmung und Mitverantwortung, aber auch dadurch. Das IOC ermutigt die FIE wie auch andere internationale Fachverbände, endlich eine Athletenkommission zu berufen und mit satzungsmäßigen Rechten auszustatten. Noch mehr in den Vordergrund rücken können unsere Sportler jedoch auch durch die genannten Maßnahmen zur Verbesserung der Präsentation und die hoffentlich bald technisch ausgereifte durchsichtige Maske, welche eine viel größere Identifikation mit dem Fechter und seiner Leistung erlaubt.

Schließlich ist neben Regeländerungen, verbesserter Präsentation, größeren Marketinganstrengungen, optimierten Bedingungen für die Berichterstattung der Medien zu nennen die Globalisierung eines immer noch sehr auf Europa konzentrierten Fechtsports. Die Nutzung der Möglichkeiten der vom IOC getragenen Olympischen Solidarität, aber insbesondere eigene Solidaritätsprogramme der FIE sollten es erlauben, die vielen weißen Flecken auf der Weltkarte des Fechtens nach und nach zu tilgen. Mittelfristiges Ziel sollte es sein, die Anzahl der an Weltmeisterschaften teilnehmenden Nationen zu erhöhen, langfristiges Ziel sollte es sein, die Anzahl

der Medaillen gewinnenden Nationen drastisch zu vergrößern.

Die neue Führung der FIE hat viele der genannten Probleme schon angepackt, sie hat die Fragen der olympische Qualifikation für meine Begriffe überzeugend gelöst – sie verdient insoweit Vertrauen. Ich hoffe, die kommenden FIE-Kongresse werden die notwendigen Modernisierungsmaßnahmen zur Erhaltung und weiteren Verbreitung unseres Sports als olympische Traditions-sportart vorbehaltlos unterstützen. Damit wird es auch mir und den anderen Mitstreitern der "Fechter-Lobby" im IOC ermöglicht, weiterhin überzeugend für unseren Fechtsport zu wirken.

Dr. THOMAS BACH



COMITÉ EXÉCUTIF DE LA F.I.E.

Réunion du 7 mai 1993

RELEVÉ RAPIDE DES DÉCISIONS

I DÉCISIONS D'ORDRE ADMINISTRATIF ET FINANCIER

Le Comité Exécutif décide que les frais de voyage et d'hébergement des membres du Comité Exécutif, y compris le Bureau, sont à la charge des fédérations, pour les réunions des Commissions du mois d'avril et du Congrès.

II PRÉSENTATION DU RAPPORT MORAL DU COMITÉ EXÉCUTIF

Celui-ci est approuvé sous réserve de quelques modifications, dont les membres du Comité Exécutif feront part avant le Congrès.

III PRÉSENTATION DU RAPPORT FINANCIER ET DU BILAN

Ils ont été adoptés par le Comité Exécutif.

IV RAPPORTS DES COMMISSIONS

Le Comité Exécutif souhaite étudier les rapports des Commissions avant de prendre une position définitive vis-à-vis des propositions soumises au Congrès.

V ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE

Il est décidé de ne pas convoquer d'Assemblée Générale Extraordinaire pour modifier les Statuts de la F.I.E. avant le Congrès.

Le vote concernant cette modification interviendra en début de Congrès et les modifications, s'il y a lieu, seront applicables immédiatement.

VI MASTERS, SUPER MASTERS ET DROITS DE TV

Le Comité Exécutif est d'accord pour que se poursuivent les pourparlers avec les sponsors concernant l'organisation des Super Catégories A et des Super Masters.

VII QUESTIONS DIVERSES

1) La date anniversaire des 80 ans de la F.I.E. a été évoquée pour le prochain Congrès et il est décidé d'offrir à chaque Président de fédération une épée commémorative.

La Société France Lames prendra à sa charge 80 % du prix de cette dépense.

2) Le Comité Exécutif décide de proposer au Congrès la nomination de Messieurs Thomas Bach et Pal Schmitt comme Membres d'Honneur de notre fédération. Ceux-ci ont fortement contribué à l'admission de l'Épée féminine aux Jeux Olympiques d'Atlanta.

3) Les membres du Comité Exécutif approuvent à l'unanimité la proposition du Président Brusati et du Président Roch de nommer S.E.M. Juan-Antonio Samaranch Haut Protecteur de la F.I.E.

PROFESSIONNELS

Les professionnels apprécient la technique,
le design et la finition des équipements
d'escrime Uhlmann

parcequ'Uhlmann exige les plus hautes performances
concernant qualité et sécurité

des innovations et des améliorations sont le souci
permanent d'Uhlmann

Uhlmann est votre partenaire compétant

pour chaque escrimeur, pour le club, pour la fédération

et cela dans le monde entier



Uhlmann Fechtsport
GmbH & Co. KG
Uhlmannstraße 12
Postfach 1553
D-7958 Laupheim

Uhlmann
International

Le premier fabricant d'articles
d'escrime dans le monde entier.

Telefon: 0 73 92 / 60 18
Telex: 7 19 4 10
Telefax: 0 73 92 / 23 73

allstar[®]
international

Le No.1 dans le monde d'escrime
allstar - l'équipement le plus
performant pour l'escrime.

allstar[®]
international

Telefon 07121/52025 - 26
Telefax 07121/59428
Telex 7 29 540 allst
Fecht-Center Carl-Zeiss-Str.61
D-7410 Reutlingen



CALENDRIER DU PRÉSIDENT

25 février 1993

Je me suis rendu à Lausanne afin de rencontrer le Directeur sportif du C.I.O., M. Gilbert Felli. Je lui ai remis la proposition de la F.I.E. pour l'incorporation de l'Épée féminine aux Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996.

Au cours de cet entretien, la modernisation de notre sport a été évoquée. M. Gilbert Felli pense que nous sommes sur la bonne voie, mais qu'il faut persévérer.

2 mars 1993

Réunion du Bureau à Innsbrück. Au cours de cette réunion, le bureau a reçu le sponsor présenté par M. Rainer Mauritz. Cette société propose à notre fédération la création de Super Catégories A, qui seraient organisées de façon identique dans sept grandes villes européennes et permettraient l'obtention de droits de télévision importants, pour favoriser le développement de notre sport dans d'autres continents.

17 mars 1993

Réunion du C.I.O. et de l'A.S.O.I.F. à Atlanta. J'ai participé à la réunion de l'A.S.O.I.F., au cours de laquelle le Président Nebiolo a été réélu, à une très large majorité. Président de l'Association des Fédérations Internationales Olympiques d'Été.



S.A.R. le Grand-Duc de Luxembourg se fait expliquer les propositions de modernisation de notre sport.



Finale du challenge Josef Nowara à Luxembourg

Au cours de la réunion du Comité Exécutif du C.I.O., l'Épée féminine a été admise aux Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996, à l'épreuve individuelle et par équipes.

27 mars 1993

Je me suis rendu à Luxembourg au Challenge Nowara. J'ai pu m'entretenir avec S.A.R. le Grand-Duc de Luxembourg, qui s'est montré particulièrement intéressé par les innovations qui lui ont été présentées. Le Grand-Duc de Luxembourg, qui a été escrimeur et est maintenant le Doyen du C.I.O., a apprécié l'aspect médiatique de ces innovations.

Du 2 au 5 avril 1993

Je me suis rendu aux Championnats Panaméricains Juniors qui avaient lieu à la Guadeloupe. Au cours de ces championnats, j'ai pu m'entretenir avec le Président de la Confédération Panaméricaine, Madame Zulma De Melo, des problèmes relatifs au continent américain.

Du 6 au 12 avril 1993

Ont eu lieu les Championnats du Monde cadets et juniors à Denver. Le Bureau de la F.I.E. s'est réuni le 8 avril et au cours de cette réunion les modalités relatives aux quotas pour les Jeux Olympiques, ont été particulièrement étudiées par les membres présents.

16 avril 1993

Je me suis rendu à une conférence de presse à Essen concernant les Championnats du Monde Seniors 1993, à

laquelle une vingtaine de journalistes étaient présents. La presse allemande a été très intéressée par les propositions de modernisation de notre sport, qui seront débattues lors du Congrès du mois de juin.

23 avril 1993

Je me suis rendu à Pékin pour assister au Master de Fleuret Dames le 25 avril. Au cours de mon séjour, j'ai pu rencontrer le maire de Pékin et le vice-ministre des Sports de Chine, qui nous ont assuré de leur collaboration pour le développement de notre sport sur le continent asiatique. A la fin de ce Master parfaitement organisé, s'est tenue une conférence de presse à laquelle 40 journalistes de la presse écrite assistaient et qui se sont montrés particulièrement intéressés par les propositions de modernisation de notre sport. Signalons que ce Master bénéficiait de 2 h 30 de diffusion sur les chaînes de télévision nationales.

2 mai 1993

J'ai assisté à Paris au Masters d'Épée Hommes. Au cours de ce Master, de nombreuses innovations ont été testées :

- masque transparent ;
- tenue de couleur ;
- match au temps.

La tenue de couleur et le match au temps semblent avoir donné toute satisfaction.

7 et 8 mai 1993

Réunion du Bureau et du Comité Exécutif à Paris où ont été étudiées les différentes propositions qui seront présentées au Congrès du mois de juin.

CHAMPIONNATS DU MONDE CADETS-JUNIORS 1993 DENVER

LORS du congrès de Paris 1992, les championnats du monde juniors ont été attribués à l'Égypte et les championnats du monde cadet à la Hollande avec une option pour Denver. Durant les Jeux Olympiques la Hollande a cédé la place à Denver et nous avons appris courant octobre 1992 que l'Égypte ne pouvait pas organiser les championnats juniors. Il nous a semblé intéressant de tenter l'expérience de rassembler les deux championnats et nous avons proposé à Elaine Chervis de prendre en charge cette organisation. Elle a accepté et c'est ainsi que les deux championnats se sont déroulés à Denver alors qu'ils étaient programmés au Caire et à Pappendal.

Remercions d'abord Elaine Chervis qui a assumé pratiquement seule avec Sam Chervis cette organisation. Il est heureux que certaines personnes se dévouent à la cause de notre sport et je pense que si certaines imperfections se sont révélées dans le déroulement des compétitions, il faut admettre que la tâche était très lourde et le succès de participation imprévisible.

L'idée de regrouper les deux compétitions s'est avérée excellente et l'ambiance de cette "Fête des Jeunes" est inoubliable. Certes, une certaine désorganisation dans les éliminatoires n'a pas toujours permis de bien suivre la compétition, mais qui peut suivre notre formule actuelle, et qui peut se vanter d'avoir organisé une compétition compréhensible avec le repêchage.

La participation globale de 650 escrimeurs n'avait jamais été envisagée dans un pays hors d'Europe et le succès obtenu nous récompense largement des risques qui avaient été pris.

La finale était parfaitement organisée et donnait l'aspect d'un spectacle de qualité. Bien évidemment nous avons subi les inconvénients de la télévision américaine qui coupe le rythme par des temps morts pour passer des flashes publicitaires. C'est le seul reproche que l'on pouvait faire lors des finales.

Les résultats ont montré les progrès de notre sport hors d'Europe. Le nombre de finalistes appartenant à des nations différentes était de 13 en junior et 14 en cadet et nous avons particulièrement apprécié la valeur du champion du monde junior à l'épée : le chinois Liu Xing.

Mentionnons que certains pays d'Europe non habitués aux finales mondiales dans les catégories junior et cadet se sont fort bien comportés.

Les résultats ont été les suivants :

juniors

FLEURET HOMMES

- | | |
|---------------------|-----|
| 1. RAUHAUS Jan-Eric | ALL |
| 2. SOULIER David | FRA |
| 3. FALCHETTO Marco | AUT |
| 3. TADDEI Lorenzo | ITA |
| 5. GUILBERT Nicolas | DAN |
| 6. SANZO Salvatore | ITA |
| 7. DONG Zhaozhi | CHI |
| 8. GARCIA Javier | ESP |



RAUHAUS (ALL), Champion du monde junior 1993 fleuret hommes



Finale fleuret hommes M-20
RAUHAUS (ALL) / SOULIER (FRA)



VEZZALI (ITA), Championne du monde junior 1993 fleuret dames

FLEURET DAMES

- | | |
|-------------------------|-----|
| 1. VEZZALI Valentina | ITA |
| 2. MADARASZ Maldona | HON |
| 3. GIACOMETTI Annamaria | ITA |
| 3. MOHAMED Aida | HON |
| 5. MI KYUNG Chun | KOR |
| 6. MAGNAN Clothilde | FRA |
| 7. RYBICKA Anna | POL |
| 8. SUPPI Roberta | ITA |



Finale fleuret dames M-20
VEZZALI (ITA) / GIACOMETTI (ITA)



LIU (CHI), Champion du monde junior 1993 épée hommes



Finale épée hommes M-20
LIU (CHI) / FEKETE (HON)

ÉPÉE HOMMES

- | | |
|---------------------|-----|
| 1. LIU Xing | CHI |
| 2. FEKETE Attila | HON |
| 3. CAFIERO Giovanni | ITA |
| 3. OBRY Hugues | FRA |
| 5. SCHAIER Davide | ITA |
| 6. IMRE Geza | HON |
| 7. PILLAC Cédric | FRA |
| 8. JENDRYNS Marek | POL |

ÉPÉE DAMES

- | | |
|----------------------|-----|
| 1. BOKEL Claudia | ALL |
| 2. GIUSSANI Elena | ITA |
| 3. JERMAKOVA Oxana | EST |
| 3. RONQUIST Ingela | SUE |
| 5. GIOLITO Barbara | ITA |
| 6. DUPLITZER Imke | ALL |
| 7. TOTH Hajnalka | HON |
| 8. SZIDIRPOULOS Nike | HON |



BOKEL (ALL), Championne du monde junior 1993 épée dames



Finale épée dames M-20
BOKEL (ALL) / GIUSSANI (ITA)



POZDNIAKOV (RUS), Champion du monde junior 1993 sabre

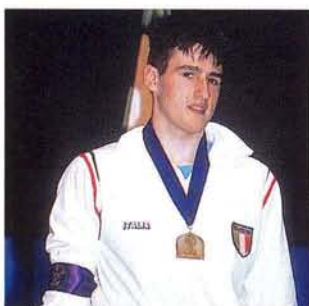
SABRE

- | | | |
|----|----------------------|-----|
| 1. | POZDNIAKOV Stanislav | RUS |
| 2. | FERJANCSIK Domonkos | HON |
| 3. | LEHMANN Eero | ALL |
| 3. | LUPEICA Alin-Florin | ROU |
| 5. | MEDINA Fernando | ESP |
| 6. | NEMETH Gabor | HON |
| 7. | ERMOLAEV Alexei | RUS |
| 8. | TAKACS Peter | HON |



Finale sabre M-20
POZDNIAKOV (RUS) / FERJANCSIK (HON)

cadets



ZENNARO (ITA), Champion du monde cadet 1993 fleuret hommes



Finale fleuret hommes M-17
ZENNARO (ITA) / BLASCZAK (POL)

FLEURET HOMMES

- | | | |
|----|-----------------------|-----|
| 1. | ZENNARO Matteo | ITA |
| 2. | BLASCZAK Piotr | POL |
| 3. | CLERIX Bart | BEL |
| 3. | SCHACHE Lars | ALL |
| 5. | SCHLECHTWEG Christian | DAN |
| 6. | GARCIA Javier | ESP |
| 7. | MOCEK Slawomir | POL |
| 8. | OBERENZER Alexander | AUT |

FLEURET DAMES

- | | | |
|----|--------------------|-----|
| 1. | MOHAMED Aida | HON |
| 2. | MENG Jie | CHI |
| 3. | GALIK Monika | POL |
| 3. | KONIG Rita | ALL |
| 5. | VERGENTE Stefania | ITA |
| 6. | SCHIEL Gesine | ALL |
| 7. | VON RISSWYCK Conny | ALL |
| 8. | JEZERNICZKY Reka | HON |



MOHAMED (HON), Championne du monde cadette 1993 fleuret dames



Finale fleuret dames M-17
MOHAMED (HON) / MENG (CHI)



MORCH (NOR), Champion du monde cadet 1993 épée hommes

ÉPÉE HOMMES

- | | | |
|----|-----------------------|-----|
| 1. | MORCH Claus | NOR |
| 2. | BOCZKO Gabor | HON |
| 3. | BIRK Arne | ALL |
| 3. | BRUDY Jorg | ALL |
| 5. | GROS-GAUDENI Frédéric | SUI |
| 6. | CETOLONI Marco | ITA |
| 7. | VEDER Jan | ALL |
| 8. | BERGE Stian | NOR |



Finale épée hommes M-17
MORCH (NOR) / BOCZKO (HON)



EUSKIRCHEN (ALL), Champion du monde cadette 1993 épée dames



Finale épée dames M-17
EUSKIRCHEN (ALL) / COMETTI (ITA)

ÉPÉE DAMES

- | | |
|----------------------|-----|
| 1. EUSKIRCHEN Astrid | ALL |
| 2. COMETTI Sara | ITA |
| 3. ILUTI Simona | ROU |
| 3. ROMAGNOLI Diana | SUI |
| 5. SCHUMANN Stéfanie | ALL |
| 6. TOTHOVA Jana | SVQ |
| 7. BERTOK Agnes | HON |
| 8. STOG Anna | EST |

SABRE

- | | |
|-----------------------|-----|
| 1. CASTRUCCI Giovanni | ITA |
| 2. PASTORE Gianpiero | ITA |
| 3. LITWINSKI Maciej | POL |
| 3. NIKOLAEV Dimitri | RUS |
| 5. LEHMANN Falko | ALL |
| 6. STUSINSKI Tomasz | POL |
| 7. FORNARIO Carlo | ITA |
| 8. PINA Jorge | ESP |



CASTRUCCI (ITA), Champion du monde cadet 1993 sabre



Finale sabre M-17
CASTRUCCI (ITA) / PASTORE (ITA)



M. René ROCH, Président de la F.I.E., remet le Grand Prix des Nations à M. Renzo NOSTINI, Président de la Fédération italienne, qui l'a remporté à Denver.

LES PROBLÈMES DE PRÉSERVATION DES BONS USAGES DANS L'ESCRIME LORS DU PERFECTIONNEMENT DES TECHNIQUES D'APPRÉCIATION

LE perfectionnement de l'escrime dépend de l'augmentation de l'attrait que ce sport exerce sur le public et de l'extension des possibilités pour réaliser la condition d'un bon entraînement des participants aux compétitions.

Dans l'état actuel de la technologie d'appréciation et de la conception de l'escrime, il est difficile de résoudre rapidement ce problème.

I - Les attributions d'un juge président en fleuret ou en sabre sont trop larges. L'arbitre doit se limiter aux engagements s'achevant par une double touche. La détermination du rythme du combat doit être confiée à des détecteurs ; chaque critère de temps doit être justifié de manière scientifique pour chaque arme en fonction de la tactique.

Il conviendra de retenir que les différences entre les systèmes de combats en épée et en fleuret résident principalement dans les avantages de temps. C'est notamment grâce à un avantage de temps faible (0,04 s) que l'on assiste en épée à une plus grande efficacité des contre-attaques et à un grand nombre d'attaques au bras ; l'efficacité des contre-attaques et des remises en garde est limitée par le "temps de fleuret".

L'introduction des valeurs concrètes de l'avantage de temps en fleuret (0,15 s) et en sabre permettent de juger objectivement les actions des sportifs et promeuvent ainsi rapidement leur savoir-faire sportif. En outre, il est permis d'affirmer que les différences de temps présumées pour fixer les actions lors d'attaques simultanées ne reflètent que les caractéristiques actuelles des appréciations visuelles du président juge et n'affecteront en rien le système de combat en fleuret ou en sabre. A l'avenir, une faible diminution de l'avantage de temps en fleuret (passant à 0,1 s) et en sabre (passant à 0,08 s) est envisageable.

II - Il est utile de supprimer les lampes de touche dans le dispositif de signalisation du fleuret. Si les règles de combats ne permettent pas de fixer les coups d'estoc sur toutes les parties du bras tenant l'arme, le bras peut être utilisé comme "prolongement" de l'arme pour la parade des coups d'estoc sur la veste électrique ou pour l'exécution des parades d'attaques.

En fleuret, la veste électrique à manches peut empêcher que la technique de combat s'en trouve affectée sans déterminer les coups d'estoc dans les parties du corps interdites. La

réglementation de la longueur des gants permet de prévenir les coups d'estoc portés sur l'avant-bras. Dans un tel cas, les coups d'estoc portés sur la partie supérieure du bras armé et sur le bras désarmé sont définis. Toute parade est impossible avec le bras armé et le bras désarmé ne peut couvrir la veste électrique en combat rapproché. Les coups portés aux jambes et sur le masque sont depuis longtemps sans incidence sur la tactique de combat ; en cassant les attaques, ces coups d'estoc empêchent le perfectionnement du fleuret.

III - Il est important de moderniser le plus rapidement possible le signal en déterminant par moyens radio les coups d'estoc (de taille) afin de se débarrasser de l'enrouleur derrière l'escrimeur ; les paramètres de blocage des signaux radio devront être codés à cet effet.

Le réglage de l'avantage de temps dans les détecteurs de touche en fleuret et en sabre associée à la suppression de l'enrouleur permettra d'améliorer les retransmissions télévisées des combats, d'en simplifier les commentaires et de les rendre plus compréhensibles aux téléspectateurs.

ZU PROBLEMEN DER ERHALTUNG VON FECHTKULTUR BEIM VERVOLLKOMMENEN DER BEWERTUNGSTECHNOLOGIE

DIE Weiterentwicklung des Fechtsports hängt von der Zunahme dessen Anziehungskraft für das Publikum sowie von der Erweiterung der Möglichkeiten für die Realisierung der antrainierten Kondition der Wettkampfteilnehmer.

Beim heutigen Stand der Bewertungstechnologie und der Gefechtsgestaltung ist es schwer, dieses Problem schnell zu lösen.

I – Der Funktionsbereich eines Präsidenten des Kampfgerichts im Florett – und Säbelfechten ist zu breit. Der Kampfrichter soll sich auf die Fechtgänge beschränken, die mit Doppeltreffern beendet werden. Die Bestimmung des Fechttempos soll man an den Melder übergeben; dabei sind die in jeder Waffenart taktikspezifisch bräutigten Zeitkriterien wissenschaftlich zu begründen.

Es muss berücksichtigt werden, dass Unterschiede der Kampfsysteme im Degen – und Florettfechten in erster Linie in den Werten des Zeitvorteils bestehen. Gerade durch einen geringeren Zeitvorteil (0,04 s) werdem im Degenfechten eine hohe Effektivität der Gegenangriffe und eine grosse Anzahl der Angriffe zum Arm bedingt; die Effektivität der Gegenan-

griffe und Rimessen wird durch die "Florettzeit" begrenzt.

Die Einführung konkreter Werte des Zeitvorteils im Florettfechten (0,15 s) und im Säbelfechten objektivieren die Bewertung der Handlungen von Sportlern und fördern somit schnell ihr sportliches Können. Ausserdem darf man behaupten, dass die mutmasslichen zeitlichen Unterschiede beim Fixieren gleichzeitiger Angriffshandlungen nur die bestehenden Charakteristika von visuellen Bewertungen der Kampfgerichtspräsidenten widerspiegeln und das Kampfsystem im Florett – und Säbelfechten nicht beeinträchtigen werden. In der Zukunft wäre eine geringe Abnahme des Zeitvorteils im Florettfechten (auf 0,01 s) und im Säbelfechten (auf 0,08 s) möglich.

II – Es ist zweckmässig, weisse Signallampen im Florett-Melder abzuschaffen. Wenn aber bei bestehenden Kampfregeln die Stösse in sämtliche Teile des Waffenarmes nicht fixiert werden, so kann der Arm als "Verlängerungsstück" der Waffe für Abwehr gegen Stösse in die Elektrojacke oder für die Ausführung der Schlagparaden gegen Angriffe eingesetzt werden.

Im Florettfechten kann die Elektrojacke mit Ärmeln eine

relevante Einflussnahme auf die Kampftechnik ohne Fixierung der Stösse in die nicht zu treffenden Körperteile verhindern; durch die Reglementierung der Fechthandschuhlänge können Stösse zum Unterarm vorgebeugt werden. In solch einem Fall werden Stösse zum Oberarm des Waffenarmes und zum unbewaffneten Arm fixiert. Dabei kann man mit dem Waffenarm sich nicht abwehren und mit dem unbewaffneten Arm die Elektrojacke im Nahkampf nicht decken. Stösse zu Beinen und zur Maske beeinflussen die Kampfaktik schon lange nicht mehr; diese Stösse verhindern die Vervollkommnung des Florettgefechts, indem sie Fechtgänge brechen.

III – Es ist wichtig, die Melder durch die Radiofixierung der Stösse (Hiebe) möglichs schnell zu modernisieren, um die Drahtleitung hinter dem Rücken des Fechters loszuwerden; dabei sollen die Blockungsparameter der Radiosignale kodiert werden.

Durch die Einstellung des Zeitvorteils in den Florett – und Säbelfechten sowie die Abschaffung der Drahtleitung kann man auch die Fernübertragung der Gefechte verbessern, deren Erläuterung vereinfachen und diese für die

Il convient de signaler que les dispositifs électriques de touche utilisés depuis plus de 40 ans peuvent être échangés contre des appareils plus parfaits ; mais il serait important d'en réduire les frais.

IV – Il faut prendre des mesures concrètes pour augmenter l'attrait exercé par les combats. Dans de nombreuses disciplines (jeux sportifs, lutte, boxe, etc.), des différences de couleurs alternantes sont entre autres utilisées depuis longtemps dans les vêtements sportifs. Ces différences aident le spectateur à suivre le déroulement des compétitions. D'une manière analogue, il est possible de perfectionner l'image extérieure des combats. Il serait recommandé à cet effet d'utiliser :

a) des autocollants ou des supports de couleur amovibles pour le masque (fleuret ou épée) ;

b) des vestes électriques avec un dossard couleur ou des supports électriques couleur pour les gants (sabres) ;

c) des lampes de couleur sur la partie extérieure du masque ;

d) des lames peintes en blanc permettant aux spectateurs de suivre le mouvement des lames ;

V – En sabre, le développement du système de combat est contraire à la technologie d'appréciation actuelle. Pour un déroulement rapide des actions, l'absence d'une phase préparatoire avant une attaque et des manœuvres dont la direction est différente, ren-

dent extrêmement difficile l'appréciation et gênent le spectateur dans la poursuite du spectacle et dans son évaluation des résultats.

Le système de combat actuel obéit à des raisons subjectives. Citons entre autres les raisons suivantes :

L'adoption par de nombreuses méthodes d'entraînement des attaques en choisissant la partie découverte ; la combinaison de deux attaques avec une suite de probabilités de leur exécution lors du combat. Ce qui a causé une augmentation importante de l'efficacité des attaques et des difficultés d'exécution dans les parades. Le rapport d'efficacité entre les attaques et les parades a changé de manière radicale au profit des attaques. Par conséquent, les escrimeurs cherchent à attaquer le plus souvent possible, ce qui aboutit fréquemment à des attaques réciproques.

Le maintien de ce système de combat s'explique par le fait que ni les innovations des règles de la compétition ni les efforts des entraîneurs en vue de renforcer la couverture ont diminué de manière considérable les avantages des attaques sur les parades. Aussi n'y-a-t-il pas, dans l'état actuel des choses, de chances réelles pour modifier la situation par la persuasion, le conseil et la qualification des présidents juges.

Le tirage au sort de la priorité de l'attaque après la répétition d'attaques réciproques a facilité la désignation du vainqueur et diminué la durée du combat mais cette mesure n'a eu aucune influence sur le système de combat en tant que

tel, car elle n'a pas modifié le rapport d'efficacité entre les attaques et les parades.

La signalisation électrique des coups d'estoc (taille) a rendu l'appréciation objective, mais la tâche plus difficile au juge président, le dispositif électrique, qui se déplace de gauche à droite, disparaissant rapidement de la zone du visage. Le juge président ne peut donc pas souvent faire la différence entre l'efficacité du premier attaque et celle de la répétition de l'attaque.

Pour pouvoir parer plus efficacement les attaques au sabre, il est possible de présenter les propositions suivantes :

1. Augmenter l'efficacité des contre-attaques, notamment avec coup (taille) porté au bras ; à cet effet, il conviendrait de :

a) diminuer la masse de la garde et modifier sa forme par contraction latérale de 1,0 à 1,5 cm de manière elliptique (et non de manière circulaire) ;

b) régler les paramètres techniques du gant en augmentant la surface du tissu électrique sur le revers de la main et des doigts et déterminer l'épaisseur de la couche de protection sur le revers de la main et des doigts (mousse ou feutre) ;

c) monter un dispositif de définition de l'avantage de temps (0,1 s) dans le détecteur du sabre. Un juge président peut déterminer visuellement l'avantage de temps de 0,1 s. Mais les réactions visuelles différentes chez les juges présidents rendent problématique une utilisation efficace des contre-attaques avec une appréciation visuelle.

Zuschauer verständlicher zu machen.

Man muss darauf hinweisen, dass die Elektromelder, die vor über 40 Jahren entwickelt worden sind, zur Zeit gegen vollkommene Geräte ausgetauscht werden können; doch es wäre nötig, die damit verbundenen Kosten zu reduzieren.

IV – Man muss konkrete Massnahmen treffen, um die Anziehungskraft der Kämpfe zu erhöhen. In vielen Sportarten (Sportspiele, Ringen, Boxen u.a.m.) werden unter anderem schon seit langem abwechselnde Farbakzente in der Sportkleidung ausgenutzt, die den Zuschauern helfen, den Ablauf der Wettkämpfe zu befolgen. Auf ähnliche Weise kann man auch die Ausgestaltung der Gefechte vervollständigen. Dazu wäre es z.B. zu empfehlen:

a) abnehmbar farbige Aufkleber oder Auflagen für die Maske (Florett- und Degenfechten);

b) Elektrojacken mit farbigen Rückenteilen oder farbige Elektroauflagen für die Fechthandschuhe (Säbelfechten);

c) farbige Lampen auf der Aussenseite der Maske;

d) Weissfärbung der Klingen, die den Zuschauern die Klingenverlagerungen anschaulich macht.

V – Im Säbelfechten ist die Entwicklung des Systems der Kampfführung zur Zeit in Widerspruch mit der üblichen Bewertungstechnologie geraten.

Zu schneller Gefechtsablauf, Ausbleiben der Vorbereitungsphase vor einem Angriff und des verschiedengerichteten Manövers erschweren die Bewertung aufs äusserste und stören die Zuschauer daran, dem Gefechtsablauf zu folgen und dessen Ergebnisse selbständig einzuschätzen.

Das bestehende Kampfsystem wurde vorwiegend durch subjektive Gründe bedingt. Darunter sind in erster Linie die folgenden zu nennen: die Aneignung von vielen Trainern der Trainingsmethodiken der Angriffe mit Alternativwahl der Blösse; das Kombinieren zweier Angriffe mit Wahrscheinlichkeitsfolge deren Ausführung während des Fechtgangs. Das verursachte eine bedeutende Effektivitätssteigerung der Angriffe sowie die Erschwerung der Ausführung von Abwehrhandlungen. Das Effektivitätsverhältnis zwischen den Angriffen und Abwehrmitteln änderte sich radikal zugunsten der Angriffe. Infolgedessen streben die Fechter danach, möglichst oft anzugreifen, wodurch häufig gegenseitige Angriffe vorkommen.

Die Erhaltung dieses Kampfsystems ist dadurch zu erklären, dass weder Neuerungen der Wettkampfregeln noch Bemühen der Trainer, die Deckung zu verstärken, die Vorteile der Angriffe gegenüber der Abwehrhandlungen wesentlich verringert haben. Deswegen gibt es unter derzeitigen Bedingungen keine reale Chance, die Situation bloss durch Überzeugen, Beratungen und Weiterbildung der Kampfrichter zu ändern.

Die Auslösung des Angriffsvorrechtes nach der Wiederholung gegenseitiger Angriffe erleichterte die Ermittlung des Siegers und verringerte die Gefechtsdauer, aber diese Massnahme beeinflusste in keiner Weise das Kampfsystem als solches, denn sie änderte das Effektivitätsverhältnis zwischen Angriffen und Abwehrhandlungen nicht.

Die elektrische Meldung von Stössen (Hieben) objektivierten den Prozess deren Bewertung erschwerte doch die Arbeit des Kampfgerichtspräsidenten, da der Elektromelder wegen schneller Verlagerungen links und rechts aus seinem Gesichtskreis verschwindet. Deshalb kann der Kampfrichter die Effektivität des ersten Angriffs und die der Angriffswiederholung oft nicht differenzieren.

Um im Säbelfechten den Angriffen effektiver entgegenwirken zu können, dürfte man folgendes vorschlagen:

1. Die Effektivität der Gegenangriffe – insbesondere mit Hieb zum Arm – zu erhöhen; dazu muss man:

a) die Masse der Glocke verringern und deren Gestalt ändern, und zwar die durch die Seitenkontraktion um je 1,0-1,5 cm ellipsenförmig (statt kreisförmig) machen;

b) technische Daten des Fechthandschuhs reglementieren, und zwar die Fläche des Elektrogewebes auf dem Hand- und Fingerrücken vergrössern sowie die Stärke der Oberschutzschicht auf dem Hand- und Fingerrücken (Schaumstoff oder Filz) bestimmen;

2. Il est possible d'augmenter l'efficacité des parades avec riposte en raccourcissant la distance initiale entre escrimeurs de 4 à 3 m. A cet effet, les sportifs doivent se trouver avant le début du combat à l'intérieur des lignes de mise en garde sur la piste. Le raccourcissement de la distance initiale entre escrimeurs rend difficile l'exécution des combinaisons à partir de deux attaques et constitue une motivation tactique pour recourir fréquemment à des attaques simples (notamment sur coup porté au bras), plus simples à parer que les attaques donnant lieu à un choix d'alternative. Une proximité dangereuse des sportifs les contraint, dans de nombreuses situations, à recourir à une manœuvre de direction différente comme base d'attaque.

3. L'exécution des attaques avec une série d'esquives peut être rendue difficile si l'on augmente le poids du sabre jusqu'à 450-500 g. Il est utile d'alourdir principalement et de mettre en œuvre les normes de leur flexibilité et de la largeur de leur premier tiers à partir de la pointe (6-7 cm).

4. Le système d'actions défensives peut être confirmé en prolongeant jusqu'à 18 m l'ensemble de la piste d'assaut au sabre. En outre, il est recommandé :

a) de mettre en place une ligne d'alarme prévenant le franchissement des limites (1 ou 2 m) ;

b) de rallonger d'un mètre de part et d'autre (16 m) la longueur initiale de la piste et la distance de retour jusqu'à la ligne d'alarme (1 m).

5. Réglementer la position "lame en ligne", en interdisant tout angle entre la lame et le bras armé et des décalages de la garde. Ces dispositions permettent d'identifier les décisions des arbitres, ce qui facilite l'utilisation de la position "lame en ligne" lors des parades.

Le nombre de parades avec ripostes peut être multiplié en classant les coups en degrés d'importance (en analogie avec le basket-ball) ; on apprécie les coups à l'aide de points : ainsi attaque (contre-attaque), remise en garde : 1 point, parade et riposte (contre-riposte) : 2 points. Une telle échelle de points influence uniquement les caractéristiques du risque tactique dans le choix des actions et de leur préparation ; elle oblige les escrimeurs à manœuvrer et à recourir à des actions préparatoires avec l'arme.

6. L'heure est venue de discuter de la possibilité de renoncer à la technique de marche lors de l'observation de la distance entre adversaires pendant une attaque. Mais une interdiction absolue de la flèche peut conduire à des changements importants au niveau de la technique et de la tactique du sabre.

Comme compromis sans trop forte incidence sur le système de combat, la réglementation de la flèche comme technique d'approche jambe croisée en une phase pourrait donner lieu à une expérimentation.

Dans l'exécution de coups réciproques (en estoc), l'esquive après une flèche

pourrait n'être jugée que comme actions préparatoires.

Les thèses précédemment évoquées sont proposées comme base de discussion dont l'objectif est le suivant : le choix du meilleur procédé possible pour simplifier de manière importante et rendre objective la détermination du vainqueur dans les assauts en maintenant les principes historiques de combat toutes armes confondues. Le but de cette amélioration est d'élargir le public auquel la compréhension du déroulement d'un duel sportif serait accessible. Ces efforts aboutiront entre autres sur une augmentation du nombre d'adeptes de l'escrime et sur un attrait accru de ce sport à la télévision. Les mesures nécessaires doivent être prises sans retard afin de pouvoir résoudre ces problèmes fondamentaux avant les Jeux Olympiques d'Atlanta (1996).

D. TISCHLER,
Docteur en Pédagogie,
Professeur.



c) eine Zeitvorteil-Fixiervorrichtung (0,1 s) in den Säbel-Melder einbaueh. Ein Kampfrichter mit guter Reaktionsfähigkeit kann den Zeitvorteil in Höhe von 0,1 s visuell fixieren. Aber unterschiedliche Sehreaktionen bei verschiedenen Kampfgerichtspräsidenten machen zur Zeit eine effektive Anwendung der Gegenangriffe bei visueller Bewertung problematisch.

2. Es ist möglich, die Effektivität der Paraden mit Riposte durch die Verkürzung der Ausgangsmensur vor Fechtgängen von 4 m bis auf 3 m zu steigern. Dazu sollen sich die Sportler vor dem Kampfbeginn innerhalb von Startlinien auf der Fechtbahn befinden. Die Verkürzung der Ausgangsmensur erschwert die Ausführung der Kombinationen aus zwei Angriffen und bildet taktische Motivation für häufige Anwendung einfacher Angriffe (insbesondere mit Hieb zum Arm), die leichter zu parieren sind, als Angriffe mit Alternativwahl. Eine gefährliche Nähe der Sportler aneinander zwingt sie ausserdem in vielen Situationen zur Anwendung eines verschiebenergerichteten Manövers als Ansatz zum Angriff.

3. Die Ausführung der Angriffe mit Fintenserien kann durch die Steigerung des Säbelgewichts bis auf 450-500 g erschwert werden. Es ist zweckmässig, in erster Linie die Klinge zu beschweren sowie die Normen deren Biegsamkeit und der Breite deren ersten Drittels von der Klingenspitze (6-7 cm) einzuführen.

4. Das System der habwehrrhandlungen kann man durch die Verlängerung der gesamten Säbelfechtbahn bis auf 18 m

festigen. Es ist ausserdem ratsam :

a) eine Warnlinie für das Vorbeugen der Grenzüberschreitung (1 oder 2 m) einzuführen;

b) die Ausgangslänge der Fechtbahn um je 1 m von jeder Seite (16 m) und den Rückkehrweg bis an die Warnlinie (1 m) zu verlängern.

5. Charakteristika der Stellung "Klinge in Linie" zu reglementieren, und zwar die Winkelbildung zwischen der Klinge und dem Waffenarm sowie Glockenverlagerungen zu verbieten. Durch diese Bestimmung werden Kampfrichterscheidungen identifiziert, was den Sportlern die Anwendung der Stellung "Klinge in Linie" bei der Abwehr der Angriffe erleichtert.

Die Anzahl der Paraden mit Riposte kann durch das Rangieren der Hiebe nach deren Wichtigkeitsgrad (in Analogie zum basket-ball) vermehrt werden; man bewertet die Hiebe in Punkten, so z.B. : Angriff (Gegenangriff), Rimesse - 1 Punkt, Parade Und Riposte (Gegenriposte) - 2 Punkte. Solch eine Punkteskala beeinflusst nur die Charakteristika des taktischen Risikos bei der Wahl der Handlungen und deren Vorbereitung ; sie nötigt die Fechter zum Manövrieren und Anwendung vorbereitender Handlungen mit der Waffeg

6. Es ist an der Zeit, die Möglichkeit des Verzichts auf die Lauftechnik beim Mensurschliessen während eines Angriffs zur Diskussion zu stellen. Aber ein absolutes Verbot der Flèche kann zu wesentlichen Veränderungen in der Technik und Taktik des Säbelfechtens führen.

Als Kompromisslösung, die auf das Kampfsystem nicht so stark einwirkt, könnte man die Reglementierung der Flèche als einer Annäherungstechnik mit einphasiger Beinkreuzung erproben.

Bei der Ausführung gegenseitiger Hiebe (Stösse) ist das "Auslaufen" nach einer Flèche nur als vorbereitende Handlungen zu beurteilen.

Die obenangeführten Thesen werden als Grundlage einer Diskussion vorgeschlagen, deren Ziel in folgendem besteht : die Wahl der bestmöglichen Verfahren einer wesentlichen Vereinfachung und Objektivierung von Siegerermittlung in Fechtgängen unter Erhaltung historisch entstehender Grundsätze der Gefechtsführung in jeder Waffenart. Das Ziel der Weiterentwicklung soll die Erweiterung der Zuschauerkreise sein, denen der Ablauf des sportlichen Zweikampfes verständlich ist. Die Bemühungen werden unter anderem das Anwachsen der Zahl von Fecht sporttreibenden sowie das Erhöhen der Attraktivität dieser Sportart für das Fernsehen ergeben. Die nötigen Massnahmen sind unverzüglich zu treffen, um Grundprobleme vor den Olympischen Spielen in Atlanta (1996) lösen zu können.

D.TISCHLER
Doktor der Pädagogik,
Professor



COUPE IPSWICH

'A' Catégorie Épée Féminine

LA Suisse Gianna Burki gagne la coupe féminine d'épée A Grade à Ipswich Angleterre le 25 avril 1993 battant la hollandaise Pernet Osinga 5/1, 5/0. Burki, deuxième l'année dernière après la hongroise Giongyi Szalay, ne semble pas avoir eu de problèmes pendant la finale de ces six nations.

La "petite" Burki rencontre pour la première fois et bat la "grande" Julia Luth d'Allemagne, 5/2, 6/5 en quart de finale bien qu'elle soit outrepassée par sa taille. Elle continue ensuite en battant Riebandt-Kaspar, également Allemande, 5/2, 6/4 en demi finale.

Giongyi Szalay, qui gagna en 1991 et en 1992 aurait pu s'attendre à une troisième victoire mais elle est battue par surprise par Osinga 3/5, 5/1, 5/3. Championne du monde Marianna Horvath, hongroise, a également été déçue par son résultat - 27^e place -. Horvath a d'abord été battue par la suédoise Marrie Oltner, 2/5, 5/3, 5/2, et ensuite perdu au repêchage contre Florence Topin de France, 5/2, 5/2.

Le tableau final s'est terminé avec deux françaises (Valérie Burlois et Stéphanie Rousset) et l'autrichienne Elisabeth Knechtl.

Le résultat pour le pays hôte n'a pas été bon. Le meilleur résultat britannique a été 53^e par Karen Goodall. L'équipe britannique a souffert de l'absence de Penny Tomlinson qui attend son premier enfant à l'automne.

Au total 122 escrimeurs se sont inscrits et 111 se sont battus représentant 19 nations. La qualité des escrimeurs pour cette épreuve confirme l'importance de cette discipline pour l'escrime et, son nouveau statut olympique devrait lui donner le zeste nécessaire pour se développer.

Graham Morrisson -
28/4/93



Burki (Sui).

IPSWICH CUP

'A' Grade Women's Epee

GIANNA Burki of Switzerland won the Ipswich Cup Women's Epee A-Grade in Ipswich, England on 25th April beating the Dutch fencer Pernet Osinga 5/1, 5/0. Burki, runner-up last year to Giongyi Szalay of Hungary, never seemed in any trouble in this six-nation final.

The diminutive Burki first met and beat the tall Julia Luth of Germany 5/2, 6/5 in the quarter-final even though she was totally outreached. She then went on to defeat Riebandt-Kaspar, also Germany, 5/2, 6/4 in her semi-final.

Giongyi Szalay, who won in both 1991 and 1992, could have expected a third victory but was unexpectedly defeated 3/5, 5/1, 5/3 by Osinga. World Champion Marianna Horvath of Hungary also had a disappointing competition, only managing 27th place. Horvath was first defeated 2/5, 5/3, 5/2 by Marrie Oltner of Sweden and then lost her repechage fight with France's Florence Topin 5/2, 5/2.

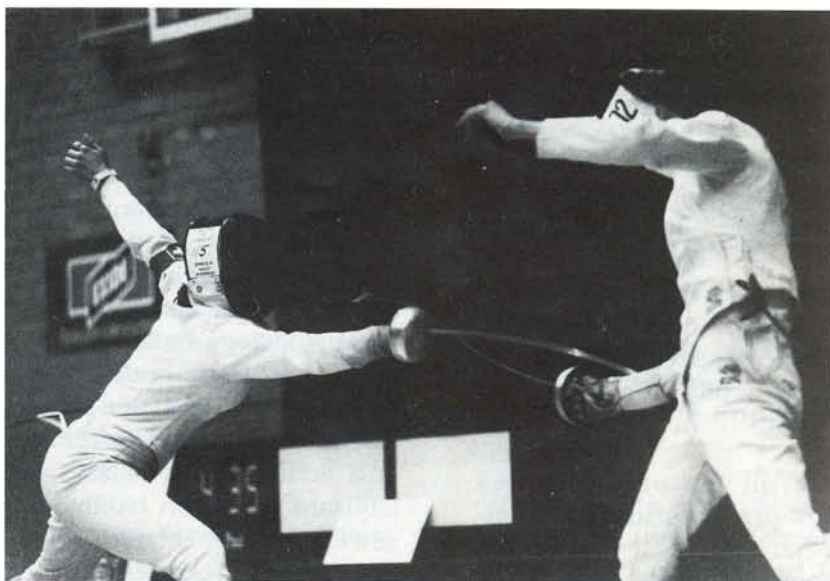
The final tableau was completed with two from France (Valerie Burlois and Stephanie Rousset) and Elisabeth Knechtel of Austria.

The host nation's performance was not good. The best British result was 53rd from Karen Goodall. The British squad clearly suffered without Penny Tomlinson who is expecting a baby in the autumn.

Altogether 122 fencers entered with 11 fencing representing 19 nations. The strength and quality of the event confirmed the importance of the weapon to fencing and its new Olympic status should give impetus to growth.

Graham Morrison -
28/4/93

Photos Karina Hoskins



Osinga (Hol), Burki (Sui) final.

CHALLENGE MARTINI

Épée hommes seniors - Londres

MALGRÉ l'absence des médaillés olympiques et du vainqueur de l'année précédente, le Challenge MARTINI a attiré un large éventail de 162 épéistes venant de 27 pays. En finale Robert Felisiak d'Allemagne a balayé son compatriote Marius Strzalka.

Classé second l'année dernière, Felisiak n'a fait aucune faute au cours de cette dure journée d'escrime, battant Ahlgren (SUE), Proske (ALL) et Leroux (FRA) dans son parcours direct jusqu'à la finale. Strzalka aussi en est sorti victorieux en battant Krajewski (ALL), Pantano (ITA) et Bovis (ITA).

Joignant ces deux nouveaux allemands en quart de finale, on trouvait Krajewski - un autre polonais émigré en Allemagne - le jeune Champion du Monde Flegler, Leroux de France, l'ancien vainqueur de la Coupe du Monde Mazzoni d'Italie et deux espagnols Pena et Maroto.

Parmi les perdants des deux premiers tours d'élimination directe, il y avait des visages familiers de la finale du précédent Challenge MARTINI tels que les italiens

Cuomo et Randazzo, Delpla (FRA), Borrmann et Berger d'Allemagne, Bergstrom (SUE) et, encore parmi les 50 premiers, exactement 20 ans après avoir atteint les demi-finales, le suisse Daniel Giger.

Les 32 classés du Tableau ont pu assister au surprenant spectacle de l'élimination immédiate des deux têtes de séries Milanoli (ITA) et Vanki (SUE), le premier battu par Maroto (ESP) puis au repêchage par Muratorio (FRA) et le second battu successivement par Flegler (ALL) et Straub (SUI).

Un des plus intéressants combats dans les 16^e de finale a amené le talent créatif de Mazzoni (ITA) contre les brillantes attaques du jeune hongrois Kovacs, médaillé de bronze au Championnat du Monde de 1991, à gagner la première manche par 5-1, apparemment capable d'obtenir une victoire facile sur son adversaire. Dans la deuxième manche, Kovacs a adapté fractionnellement son temps et a écrasé l'italien par 5-0. Utilisant toute son habileté et son expérience, Mazzoni porta des touches magiques au pied et au bras dans la manche décisive et gagnant ainsi 5-2.



Felisiak V Strzalka / Finale

Le premier quart de finale montra une réunion aux styles contrastés, le classique Krajewski contre la cible constamment en mouvement qu'était Felisiak. Ils ont échangé des points marquant 5 partout avant qu'une contre-attaque de Felisiak lui donne la première manche. Deux attaques aux épaules et un parériposte final ont été les coups décisifs de Krajewski égalisant le match. Dans la troisième manche, quatre coups doubles laissèrent la victoire à portée de main des deux hommes ; Finalement Krajewski para l'attaque mais Felisiak l'évita et toucha avant que son adversaire puisse riposter.

CHALLENGE MARTINI

ALL POLISH-GERMAN FINAL

DESPITE the absence of the Olympic medalists and last year's winner, the Challenge Martini drew a strong field of 162 epeeists from 27 countries. In the final Robert Felisiak, of Germany, swept aside his compatriot Marius Strzalka in straight bouts.

Runner-up last year, Felisiak made no mistakes during a hard day's fencing, beating Ahlgren (SWE), Proske (GER) and Leroux (FRA) on his direct route to the final tableau. Strzalka also came straight through with victories over Krajewski (GER), Pantano (ITA) and Bovis (ITA).

Joining these two Germans in the quarter-final line up were Krajewski - another Polish emigre to Germany - world youth champion Fle-gler, Leroux of France, former World Cup winner Mazzoni of Italy, and two Spaniards, Pena and Maroto.

Among the fallen in the first two rounds of D.E. were a number of familiar faces from previous Martini final tableaux, including the Italians Cuomo and Randazzo,

Delpla (FRA), Borrmann and Berger of Germany, Bergstrom (SWE) and, still in the top 50 exactly 20 years after reaching the semi-finals, Switzerland's Daniel Giger.

The last 32 saw the surprising spectacle of the top two seeds, Milanoli (ITA) and Vanki (SWE), going straight out of the competition, the former to Maroto and then Muratorio (FRA) in the repechage, and the latter to Fle-gler and Straub (SWI).

One of the most interesting fights in the last 16 brought the creative talents of Mazzoni up against the lightning reactions of the young Hungarian Kovacs, bronze medalist in the 1991 world championship. Mazzoni won the first bout 5-1, seemingly able to hit his opponent at will. In the second Kovacs fractionally adjusted his timing and crushed the Italian 5-0. Using all his skill and experience, Mazzoni then picked up some magical hits to toe and arm in the decider, winning 5-2.

The first quarter-final saw a meeting of contrasting styles, the classical Krajewski against the constantly



Felisiak (Winner).

moving target of Felisiak. They traded hits to 5-all before a counter-attack gave Felisiak the first bout. Two well timed attacks to shoulder and a final pary riposte were the decisive hits by Krajewski in equalising the match. In the decider four double hits left the two men with a close finish ; finally Krajewski parried an attack, but Felisiak slipped off to score before his opponent could riposte.

Holding his epee by the pommel as usual, Mazzoni was slow to get strated in the second fight. Pena by contrast was immediately

Tenant son épée par le pommeau comme à l'accoutumé, Mazzoni a été lent à démarrer dans le second combat. Pena, au contraire, était capable tout de suite de prévoir les mouvements de son adversaire et gagna par 5-2. Dans la deuxième manche, à 3 partout, Mazzoni justifia sa renommée d'escrimeur agréable à regarder, faisant successivement trois touches complètement différentes: attaque aux genoux, riposte au bras et une autre riposte.

Il continua avec autant de chance dans le combat final, menant par 3-1 mais Pena garda le contrôle de ses nerfs et, avec un temps excellent et une vitesse de réaction, mena par 4-3. Mazzoni égalisa grâce à une touche à l'épaule mais Pena son mouvement, le prit par surprise avec une touche délicate portée au poignet et gagna le combat.

Les deux plus jeunes classés en quart de finale, Flegler et Maroto, s'attaquèrent mutuellement avec rage dès le début. L'espagnol remporta le combat par 6-4, 5-2 terminant par une remise si fulgurante que son adversaire n'eut pas le temps de riposter.

Les longues bottes précises au pied sont la spécialité de

Leroux et il dû en effectuer trois pour clouer Strzalka 8-7 dans la première manche.

Il domina par 4-2 dans la seconde manche mais permit à Strzalka d'égaliser. A 5 partout, une flèche inopportune de Leroux donna la manche à l'Allemand.

L'expérimenté Stazalka prit l'initiative dans la manche décisive désarçonnant le français pour marquer la première touche et alors, anticipant le mouvement favori de Leroux en direction du pied, marqua par une brillante flèche au bras. A 4-1, Leroux s'arrangea pour faire une bonne riposte mais un double final termina sa course.

Dans la première demi-finale Felsiak semblait prévoir chaque mouvement de Pena remportant la manche par 5-2. Bien que l'espagnol ait répondu par de très bonnes attaques, Felsiak maintint la pression et remporta le match par 6-4.

Peut-être essayant de copier le coup de pied typique de Leroux, Maroto en essaya deux contre Strzalka dans la deuxième demi-finale mais il ne choisit pas tout à fait le temps et la contre attaque de l'allemand réussit, lui perme-

tant de remporter ainsi la première manche par un dégagement en flèche. Dans la deuxième manche, le combat débuta de façon spectaculaire par quatre contre-ripostes qui échouèrent. Des effleurements au poignet effectués par les deux hommes ainsi que des attaques doubles et directes les amenèrent à 5 partout.

Finalement l'espagnol attaqua, Strzalka fit une parade de côté et riposta alors qu'il franchissait les limites de la piste. Il y eut une protestation de la part du chef d'équipe espagnol mais le Président Pat Casey n'hésita pas et accorda le point.

Le combat jusqu'à la finale fut rapide mais peu impressionnant avec Felsiak forçant l'allure et frappant la lame de son adversaire, effleurant, feignant et attaquant selon les occasions. Il remporta la première manche par 5-1 et arriva jusqu'à 2-0 dans la seconde manche avant que Strzalka puisse réagir. Ils échangèrent des coups et marquèrent 5 partout jusqu'à ce que Felsiak ait amené son adversaire à effectuer une attaque qu'il avait prévu d'avance, parant et ripostant, ce qui lui fit gagner le tournoi.

Malcolm Fare.

able to read his opponent's moves and took the first bout 5-2. At 3-all in the second Mazzoni demonstrated why he is such a pleasure to watch, producing three completely different hits in succession : attack to knee, riposte to arm and another riposte to toe.

He continued in similar vein in the deciding bout, taking a 3-1 lead, but Pena kept his nerve and with his excellent timing and speed of reaction went 4-3 up. Mazzoni equalised with a lunge to shoulder, but Pena picked him off on preparation and then took him completely by surprise with a delicate hit under the wrist to win the fight.

The two youngest quarter-finalists, Flegler and Maroto, attacked each other furiously from the start. The Spaniard took the fight in straight bouts 6-1, 5-2; finishing with a remise which slipped through so quickly that his opponent had no time to riposte.

Long accurate lunges to toe are Leroux's speciality

and he needed three of them to nail Strzalka 8/7 in their first bout. He took a 4-2 lead in the second, but allowed Strzalka to equalise. At 5-all a badly timed fleche by Leroux gave the German the bout.

The experienced Strzalka took the initiative in the decider, toppling the Frenchman backwards to make the first hit and then anticipating Leroux's favourite move towards the foot by a brilliant fleche to arm. At 4-1 down Leroux managed to make a good riposte, but a final double ended his run.

In the first semi-final Felisiak seemed to anticipate Pena's every move, taking the bout 5-2. Although the Spaniard fought back with some fine attacking play, Felisiak kept up the pressure and clinched the match at 6-4.

Perhaps trying to emulate Leroux's useful foot hits, Maroto tried two of them against Strzalka in the second semi, but didn't quite have the timing and the German counter-attacked successfully, taking the first

bout with a beat fleche disengage. A spectacular opening to the second bout had the crowd gasping as four counter-ripostes failed to land. Flicks to the wrist by both men, doubles and direct attacks brought them to 5-all.

Finally, the Spaniard attacked, Strzalka parried moving sideways and riposted as he fell off the raised piste. There was an immediate protest by the Spanish chef d'equipe, but the president Pat Casey had no hesitation in allowing the hit to stand.

An so to the final, a fast but unemotional fight with Felisiak forcing the pace, beating his opponent's blade, flicking and feinting or attacking depending on the opportunity. He took the first bout 5-1 and went 2-0 up in the second before Strzalka fought back. They exchanged hits to 5-all until Felisiak drew his opponent into an attack which he had anticipated, parrying and riposting to win the tournament.

Malcolm Fare.

LE MASTER DE BEIJING

Une dimension exceptionnelle

JAMAIS l'escrime n'a obtenu une audience aussi importante.

La chaîne de télévision nationale a suivi le master de fleuret féminin pendant deux heures et demie et bien lui en a pris puisque Mme Wang a accédé à la finale.

La conférence de presse après le Championnat regroupait quelque 40 journalistes, qui se sont informés sur les mesures que nous envisagions pour développer notre sport dans le monde et plus particulièrement en Asie.

Ce Master s'est déroulé dans d'excellentes conditions avec l'aspect d'un spectacle de qualité. Tout était réuni pour donner au peuple chinois une bonne connaissance de notre sport : le suspense pour la championne jusqu'en finale, les contestations habituelles sur l'arbitrage dans nos armes conventionnelles.

La qualité des armes fut excellente et Sabine Bau a fort bien dominé le lot des concurrentes. Peut-être est-ce pour cela qu'elle n'a pas contesté les décisions du président du jury.

Peut-être un jour certains pays comprendront-ils qu'en maintenant un arbitrage subjectif, qu'ils sont les premiers à contester, ils limitent le développement de notre sport, compte tenu de l'attitude guignolesque dont ils font preuve.

Mme Wang a confirmé sa deuxième place des Jeux Olympiques de Barcelone et a montré de belles qualités d'à-propos.

Peut-être les tireuses italiennes ont-elles payé les fatigues du décalage horaire, car seule Mme Zalaffi, compte tenu de son excellente technique, a pu accéder aux demi-finales et remporter brillamment la 3^e place.

Ce Master a été précédé par de nombreuses réceptions avec les plus hautes autorités sportives de la Chine et j'ai pu apprécier à quel point notre sport était pris en considération.

Je pense qu'une catégorie A est en bonne voie et je m'en réjouis, car c'est certainement la meilleure possibilité de faire connaître notre discipline.

Bien évidemment, nous avons parlé des Jeux Olympiques de l'an 2000 et il semble que pour notre sport, tout sera fait pour favoriser sa médiatisation.

La limitation des matches à 4 minutes s'est avérée une excellente chose et a dynamisé l'épreuve. Déjà par cette plus faible durée, nous limitons les possibilités de non-combativité des tireurs.

RENÉ ROCH,
Président

Master fleuret dames 93 Beijing

Tableau des 8 tireuses



CLASSEMENT FINAL

- | | |
|---------------|-------|
| 1. BAU | (ALL) |
| 2. WANG | (CHI) |
| 3. ZALAFFI | (ITA) |
| 4. SZABO | (ROU) |
| 5. BIANCHEDI | (ITA) |
| 6. BORTOLOZZI | (ITA) |
| 7. TRILLINI | (ITA) |
| 8. JANOSI | (HON) |



DEUX SIECLES D'EXPERIENCE AU SERVICE DE L'ESCRIME

PRIEUR SPORTS

L'AMI DES ESCRIMEURS



FOURNISSEUR OFFICIEL DES
CHAMPIONNATS DU MONDE D'ESCRIME LYON 1990 JEUX PAN-
AMERICAINS CUBA 1991

SIEGE-USINE

6 rue de Charolles
71300 Montceau Les Mines
Tél. : (16) 85 57 56 61
Fax. : (16) 85 57 86 64
Télex : 81 088

MAGASIN

18 rue de Nemours
75011 Paris
Tél. : (16 1) 43 57 89 90
Fax. : (16 1) 43 57 80 11
Métro : Parmentier

MASTER ÉPÉE HOMMES

LE Cirque d'Hiver de Paris a accueilli le Master à l'Épée Masculine le 2 mai 1993. Cette compétition organisée de façon parfaite par la F.F.E. devait permettre de tester différentes modifications à notre Règlement proposées pour le Congrès.

L'appareil sans fil qui s'était avéré non au point 15 jours avant la compétition n'a pu être utilisé. Une solution doit être trouvée prochainement par l'inventeur.

Le masque transparent présente un aspect séduisant mais à l'utilisation il semble que le problème d'évacuation de la buée et de la chaleur n'ait pas été résolu.

Les tenues de couleur ont donné satisfaction et n'ont pas choqué les spectateurs bien au contraire. Rien ne s'oppose donc à leur adoption pour l'avenir.

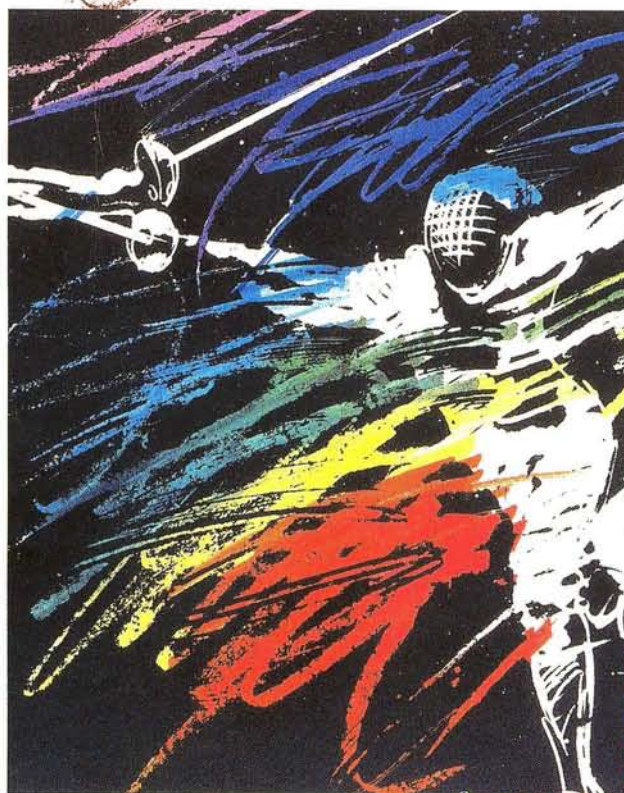
La formule trois fois 2' a été fort appréciée par les spectateurs car le suspense était complet et le combat plus intense même si certains ont en fin de combat joué le tout pour le tout compte tenu de leur retard au score.

Fédération Internationale d'Esgrime
Fédération Française d'Esgrime

ICL MASTERS

ÉPÉE

Dimanche 2 mai 1993 - 12 h 30
Cirque d'Hiver, Bouglione - 110, rue Amelot 75011 Paris



Eric Srecki
(France)

Angélo
Mazzoni
(Italie)

Pavel
Kolobkov
(Russie)

Jean-
Michel
Henry
(France)

Kaido
Kaaberma
(Estonie)

Andrei
Chouvalov
(Russie)

Mauricio
Randazzo
(Italie)

Olivier
Lenglet
(France)

Avec les 8 meilleurs épéistes du monde



CANAL+

C'est donc à une expérience très positive que nous avons assisté et il serait souhaitable qu'on en tienne compte lors du Congrès de Juin prochain.

Les résultats ont été conformes à la valeur des tireurs dans l'état actuel de leur préparation. Henry a dominé ce Master comme il a dominé la Coupe du Monde suivante bien que la formule ne soit pas la même. Kolobkov et Mazzoni ont été comme

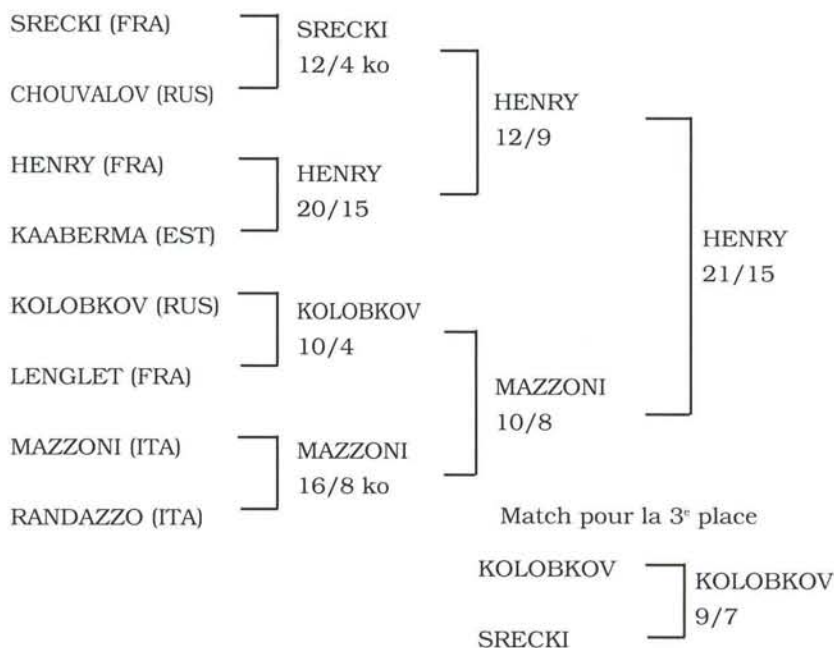
de coutume très spectaculaires tout en faisant admirer le classicisme de leurs attaques. Le Champion Olympique en titre nous a permis de tester le K.O. à 8 touches contre Chouvalov et il semble que cette modalité devrait être appliquée dans notre prochain règlement.

Le cadre du Cirque d'Hiver se prête facilement à une manifestation d'Escrime et de nombreux spectateurs

étaient présents y compris le nouveau Président du Comité National Olympique Français Monsieur Henri Serandour.

La télévision était partie prenante dans cette manifestation et nous avons bénéficié d'une heure d'antenne avec les commentaires de Philippe Riboud.

Les résultats ont été les suivants :



La testostérone au rapport

L'anabolisant le plus prisé ne peut être détecté dans l'urine que grâce au rapport testostérone/épitestostérone.

Un ratio supérieur à six signe généralement le dopage

L'HORMONE mâle a vu son intérêt grandir auprès des athlètes quand il s'est avéré que les laboratoires antidopages étaient capables de déceler des prises de stéroïdes anabolisants remontant à plusieurs mois avant la compétition.

En 1980, le professeur Arnold Beckett (Grande-Bretagne), l'un des pionniers de la lutte antidopage, après les résultats faussement rassurants des Jeux Olympiques de Moscou et de Lake Placid (aucun cas positif), affirmait : « Il n'y a pas eu de cas positif à Moscou pour la simple raison que de nombreux athlètes ont interrompu leur cure d'anabolisants plusieurs mois avant les jeux et ont eu recours, par un procédé relais, à la testostérone, hormone mâle naturelle, produite par le corps humain, qui ne figure pas encore parmi les produits interdits. »

En 1982, sur la base des travaux du professeur Donike, il a été décidé d'interdire la testostérone. Pour la première fois depuis sa création en 1966, la procédure des analyses utilisées dans le contrôle antidopage s'y attelle à une notion quantitative et non qualitative comme pour les amphétamines et les stéroïdes anabolisants. En effet, il a été établi un seuil critique fondé sur le rapport existant entre l'épitestostérone, une substance très voisine de l'hormone mâle, produite par le corps humain et la testostérone administrée par voie médicamenteuse exogènes. Un échantillon sera considéré comme positif si le rapport de la concentration totale de la testostérone (T) à celle de l'épitestostérone (épiT) dans l'urine dépasse 6.

Pourquoi ce taux ? Normalement, le rapport urinaire de T/épiT est voisin de 1. La tes-

tostérone exogène (frauduleuse) n'étant pas convertie dans le corps en épitestostérone, toute absorption médicamenteuse de l'hormone mâle augmentera le rapport. Dans le but de ne pas sanctionner les "innocents" ayant une sécrétion naturellement abondante, la barre à ne pas tutoyer a été fixée à une hauteur permettant de limiter au maximum les faux positifs.

En effet, les études des experts de la commission médicale du C.I.O. ont montré que 90 % de la population avaient un rapport de T/épiT = 1 et pour 99,9 % des individus ce ratio était inférieur à six, le niveau maximal autorisé. Néanmoins, 0,1 % des sportifs non dopés dépasse naturellement ce dernier chiffre et sont donc exposés à un contrôle positif.

Tests complémentaires

En 1988 et 1989, deux jeunes Français, le cycliste Cyril Sabatier et le joueur de squash Julien Bonetat, ont été confrontés aux insuffisances de ce test. Après de multiples expertises montrant que chez ces deux athlètes le rapport T/épiT augmentait naturellement et dépassait 6 en raison d'un défaut d'excrétion urinaire d'épitéstostérone, les fédérations de cyclisme et de squash les reconnaîtront innocents. Dès lors, ces deux affaires feront jurisprudence. Et les instances internationales les plus représentatives abandonneront le fameux rapport de 6.

En France, si dans l'arrêté ministériel du 3 janvier 1991 figurait toujours l'interdiction de la testostérone, il n'était plus fait mention du ratio T/épiT. De son côté, l'Union Cycliste Internationale (U.C.I.) a, pour 1993, entériné la modification suivante : un contrôle positif à la testostérone doit être "interprété" et non entraîner ipso facto la sanction de l'athlète.

Ainsi, un échantillon sera considéré comme positif si l'administration de testostérone ou tout autre manipulation a pour résultat l'obtention d'un taux T/épiT supérieur à 6, à moins que l'on ne puisse prouver que ce taux est dû à un état physiologique ou pathologique.

En conséquence, la commission antidopage recommande le recours à un examen médical, à des tests

hormonaux complémentaires pour déterminer si de la testostérone (ou tout autre stéroïde exogène) a été administrée. Cette nouvelle méthodologie doit permettre à l'avenir d'éviter des "bavures" telle que celle du cycliste Cyril Sabatier.

Un effet rebond

Compte tenu de l'expérience prolongée du dopage Ben Johnson, éliminant a priori les manipulations aléatoires, il est vraisemblable que son récent test montrant un ratio T/épiT anormal provient d'un effet rebond d'une cure d'hormones mâles ou de stéroïdes anabolisants, même interrompue quelques semaines avant l'analyse incriminée. Cet effet "boomerang" se voit surtout lorsqu'un athlète mâle recevant un apport exogène de testostérone diminue par réaction la propre production hormonale de son corps.

Néanmoins, au bout d'un certain temps, le corps en manque va s'ajuster. Il va répondre en produisant davantage de testostérone endogène (naturelle), et même plus qu'il n'en produisait avant la prise d'hormones exogènes. Ce phénomène de rebond peut aboutir à des taux de testostérone erratiques persistant plus ou moins longtemps après la fin du cycle de dopage.

Dr J.-P. DE MONDENARD

Article paru dans "Le Figaro",
le 6 mars 1993

NOMINATION SPORTIVE BRITANNIQUE ANNUELLE DE PHOTOGRAPHIE

Karina Hoskyns

PHOTOGRAPHE d'escrime et de golf, Karina Hoskyns vient de remporter le deuxième prix du prestigieux concours de photographe de l'année, décerné par le Conseil des Sports, pour son portfolio consacré tout spécialement à l'escrime.

C'est la première fois que des photos d'escrime remportent un prix national. Karina fut la seule femme photographe cette année, à avoir été sélectionnée pour la finale.

Ce prix de photographie est un renouveau pour l'escrime.

Les photos de Karina, imprimée par James Haworth à Londres, peuvent être vues au Conseil des Sports qui a organisé une exposition des photos primées. Elles peuvent également être ache-

tées, ainsi que 30 000 autres photos d'escrime prises pendant les douze dernières années, à la bibliothèque de photos d'escrime.



KARINA HOSKYNs :

Official photographer for :
FÉDÉRATION INTERNATIONALE D'ESCRIME

GRAHAM MORRISON :

Press Officer For :
AMATEUR FENCING ASSOCIATION

- WORLD CHAMPIONSHIPS FROM 1981
- MAJOR INTERNATIONALS FROM 1983
- SEOUL 1988 et BARCELONA 1992 OLYMPIC GAMES
- OVER 30,000 IMAGES & 1 000 FENCERS, BLACK & WHITE UP TO 1988 COLOUR FROM 1988

THE FENCING *Photo Library*

38 KINNAIRD HOUSE • RODEN COURT • HORNSEY LANE • LONDON • N6 5NN • Tél. 071-272 6084

1990 CHAMPIONNAT DU MONDE LYON
TROPHÉE EUROPÉEN DES P.M.E. FRANÇAISES

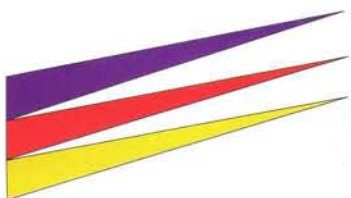
1991 PARTENAIRE OFFICIEL
CHAMPIONNAT DU MONDE BUDAPEST

1992 FOURNISSEUR OFFICIEL
PISTES J.O.
BARCELONE 92



1993 FOURNISSEUR OFFICIEL
U.S. JUNIOR OLYMPIC
COLORADO (exclusivité)
FRANCE-LAMES
43 PISTES - 1 500 ESCRIMEURS

PARTENAIRE OFFICIEL DES MASTERS ET DE LA F.I.E.



FRANCE-LAMES

La qualité a un nom

Nouveau catalogue sur simple demande

FRANCE-LAMES

B.P. 60
43120 MONISTROL

Tél. (33) 71 66 05 07
Fax (33) 71 66 52 04

2^e CHAMPIONNAT PANAMÉRICAIN SENIORS

POINTE-À-PITRE, 3 AU 7 AVRIL 1993

FLEURET HOMMES

1. BRAVIN NICK (USA)
2. GARCIA Hermenegildo (CUB)
3. GUTIERREZ Israel (MEX)
3. LAZZARINI Robert (BRE)

ÉPÉE HOMMES

1. PEREZ Yunier (CUB)
2. DI TELLA Rafael (ARG)
3. LOYOLA Nelson (CUB)
3. LAZZARINI Robert (BRE)

SABRE

1. FAURE Aristides (CUB)
2. FERRETTI Vincent (CAN)
3. DESCHENES Bruno (CAN)
3. COTTINGHAM Rober (USA)

FLEURET DAMES

1. HERNANDEZ Barbara (CUB)
2. HALL Jane (USA)
3. ESTRADA Caridad (CUB)
3. PAXTON Suzanne (USA)

ÉPÉE DAMES

1. FLESSEL Laura (GPE)
2. HERNANDEZ Barbara (CUB)
3. FORWE Andrea (ARG)
3. MARX Leslie (USA)

JEUX BOLIVARIENS

SANTA CRUZ DE BOLIVIA, 27 AVRIL - 1^{er} MAI 1993

ÉPREUVES INDIVIDUELLES

FLEURET HOMMES

1. PEREZ Alfredo (VEN)
2. MONTANO Pedro M. (BOL)
3. SUAREZ Rafael (VEN)
3. CAMACARO Miguel (VEN)

ÉPÉE HOMMES

1. GONZALEZ William (COL)
2. DA SILVA Mauricio (BOL)
3. GONZALEZ Osmel (VEN)
3. CARRASQUILLA Car (COL)

SABRE

1. BRAVO Carlos (VEN)
2. MONSALVE Luis (VEN)
3. VAZQUEZ Luis D. (BOL)
3. MEZA Ronald (VEN)

FLEURET DAMES

1. DELGADO Magly (VEN)
2. ROSADO Sandra (BOL)
3. RODRIGUEZ Yanitz (VEN)
3. BOCANGEL Patricia (PER)

ÉPÉE DAMES

1. ARTEAGA Marnie (VEN)
2. LARI Ursula (PER)
3. MUNOZ Yenny (COL)
3. QUEVEDO Olga (COL)

ÉPREUVES PAR ÉQUIPES

FLEURET HOMMES

1. VENEZUELA
2. PERU
3. BOLIVIA

ÉPÉE HOMMES

1. VENEZUELA
2. COLOMBIA
3. PERU

SABRE

1. VENEZUELA
2. BOLIVIA
3. COLOMBIA

FLEURET DAMES

1. VENEZUELA
2. BOLIVIA
3. COLOMBIA

ÉPÉE DAMES

1. COLOMBIA
2. BOLIVIA
3. VENEZUELA



TOURNOI DE CATÉGORIE A SENIORS

FLEURET DAMES

Turin

1. ZALAFFI M.	ITA
2. BIANCHEDI D.	ITA
3. BAU S.	ALL
3. SZABO R.	ROU
5. VEZZALI V.	ITA
6. GIACOMETTI A.	ITA
7. LANTOS G.	HON
8. BORTOLOZZI F.	ITA

Moscou

1. BIANCHEDI D.	ITA
2. MAURITZ A.	ALL
3. VEZZALI V.	ITA
3. BAUER S.	ALL
5. TARASOVA R.	RUS
6. ZALAFFI M.	ITA
7. GROSS J-A.	FRA
8. PREUSSKER A.	ALL

Leipzig

1. BIANCHEDI D.	ITA
2. MINCZA I.	HON
3. WEBER M.	ALL
3. ZALAFFI M.	ITA
5. HUZSTI R.	ALL
6. BAUER S.	ALL
7. MAURITZ A.	ALL
8. BADEA L.	ROU

Como

1. MINCZA I.	HON
2. ZALAFFI M.	ITA
3. BIANCHEDI D.	ITA
3. TRILLINI G.	ITA
5. SZEWCZYK B.	POL
6. BAUER S.	ALL
7. BORTOLOZZI F.	ITA
8. SZABO R.	ROU

Marseille

1. TRILLINI G.	ITA
2. MINCZA I.	HON
3. BAU S.	ALL
3. BADEA L.	ROU
5. ZALAFFI M.	ITA
6. VEZZALI V.	ITA
7. BORTOLOZZI F.	ITA
8. GRIGORESCU C.	ROU

FLEURET HOMMES

Venise

1. WAGNER U.	ALL
2. ROMER U.	ALL
3. GOLUBITSKI S.	UKR
3. KOCH A.	ALL
5. WENDT J.	AUT
6. WEISSENBORN I.	ALL
7. PUCCINI A.	ITA
8. MARS I M.	HON

Budapest

1. KOCH A.	ALL
2. CERIONI S.	ITA
3. PUCCINI A.	ITA
3. CHEVTCHENKO D.	RUS
5. GOLUBITSKI S.	UKR
6. DI RUSSO F.	ITA
7. KISS R.	HON
8. HOCINE Y.	FRA

Bonn

1. GOLUBITSKI S.	UKR
2. OMNES P.	FRA
3. KORETSKI B.	BLR
3. WAGNER U.	ALL
5. ROMER U.	ALL
6. BANDACH L.	POL
7. GREGORY E.	CUB
8. SCHRECK U.	ALL

Paris

- | | |
|-------------------|-----|
| 1. PUCCINI A. | ITA |
| 2. GREGORY E. | CUB |
| 3. PLUMENAIL L. | FRA |
| 3. WEISSENBORN I. | ALL |
| 5. CERIONI S. | ITA |
| 6. KUN C. | HON |
| 7. LUDWIG M. | AUT |
| 8. TUCKERS R. | CUB |



PUCCINI (ITA) - GREGORY (CUB)
Finale



PUCCINI (ITA) vainqueur

PHOTOS KARINA HOSKINS

ÉPÉE DAMES

Goteborg

- | | |
|----------------|-----|
| 1. UGA E. | ITA |
| 2. KNECHTL E. | AUT |
| 3. OSINGA P. | HOL |
| 3. BURKI G. | SUI |
| 5. KIRALY H. | HON |
| 6. GIUSSANI R. | ITA |
| 7. SZALAY G. | HON |
| 8. HORVATH K. | HON |

La Habana

- | | |
|----------------|-----|
| 1. UGA E. | ITA |
| 2. GIUSSANI R. | ITA |
| 3. CHIESA L. | ITA |
| 3. GONZALEZ M. | CUB |
| 5. DUSSU M. | CUB |
| 6. KINDELAN Y. | CUB |
| 7. TOPIN F. | FRA |
| 8. MARIN D. | CUB |

Zurich

- | | |
|---------------------|-----|
| 1. KNECHTL E. | AUT |
| 2. ITTNER E-M | ALL |
| 3. DUPLITZER I. | ALL |
| 3. NASS K. | ALL |
| 4. BOKEL C. | ALL |
| 6. FUNKENHAUSSER H. | ALL |
| 7. LASCSIK K. | HON |
| 8. SZALAY G. | HON |

Katowice

- | | |
|-------------------|-----|
| 1. BURKI G. | SUI |
| 2. HINRICHS K. | ALL |
| 3. PROTOPOPOVA I. | BLR |
| 3. GRIGORIAN M. | BLR |
| 5. KNECHTL E. | AUT |
| 6. BOKEL C. | ALL |
| 7. LORENZ T. | AUT |
| 8. SENJKOVA O. | BLR |

Ipswich

- | | |
|----------------|-----|
| 1. BURKI G. | SUI |
| 2. OSINGA P. | HOL |
| 3. RIEBANDT-K. | ALL |
| 3. SZALAY G. | HON |
| 5. BARLOIS V. | FRA |
| 6. KNECHTL E. | AUT |
| 7. ROUSSET S. | FRA |
| 8. LUTH J. | ALL |

Legnano

- | | |
|------------------|-----|
| 1. PANZERI C. | ITA |
| 2. COPPOLA V. | ITA |
| 3. KAARIAINEN M. | FIN |
| 3. NASS K. | ALL |
| 5. RIEBAND-K. | ALL |
| 6. FUNKENHAUSER | ALL |
| 7. GIUSSANI R. | ITA |
| 8. TRIPATHI S. | FRA |

Tauberbischofsheim

- | | |
|-----------------|-----|
| 1. KNECHTL E. | AUT |
| 2. GIUSSANI R. | ITA |
| 3. JERMAKOVA O. | EST |
| 3. BOKEL C. | ALL |
| 5. ITTNER E-M. | ALL |
| 6. HINRICHS K. | ALL |
| 7. FICHTEL B. | ALL |
| 8. VARKONYI M. | HON |

Budapest

- | | |
|----------------|-----|
| 1. BURKI G. | SUI |
| 2. LASCSIK K. | HON |
| 3. PANZERI C. | ITA |
| 3. SZALAY G. | HON |
| 5. HORMAY A. | HON |
| 6. GIUSSANI R. | ITA |
| 7. TITOVA V. | UKR |
| 8. JEZIOROWSKA | POL |

ÉPÉE HOMMES

Londres

1. FELISIAK R.	ALL
2. STRZALKA M.	ALL
3. MAROTO R.	ESP
3. PENA F.	ESP
5. MAZZONI A.	ITA
6. FLEGLER M.	ALL
7. LEROUX R.	FRA
8. KRAJEWSKI G.	ALL

Heidenheim

1. KAABERMA K.	EST
2. KOLOBKOV P.	RUS
3. MILANOLI P.	ITA
3. BORRMANN E.	ALL
5. MAZZONI A.	ITA
6. KAUPERT S.	ALL
7. RANDAZZO M.	ITA
8. JAUCH G.	ALL

Paris

1. SRECKI E.	FRA
2. KULCSAR K.	HON
3. BOUILLLOT F.	FRA
3. HENRY J-M.	FRA
5. FELISIAK R.	ALL
6. DEPTA A.	TCH
7. KOVACS I.	HON
8. LEROUX R.	FRA

Legnano

1. HENRY J-M.	FRA
2. KULCZAR K.	HON
3. BORRMANN E.	ALL
3. SRECKI E.	FRA
5. STRZALKA M.	ALL
6. FAGET H.	FRA
7. BERGER R.	ALL
8. LEROUX R.	FRA

Berne

1. VANKY P.	SUE
2. MURATORIO J.	FRA
3. PHILIPPE F.	FRA
3. FELISIAK R.	ALL
5. DRAENERT P.	ALL
6. KULCSAR K.	HON
7. BORRMANN E.	ALL
8. STRZALKA M.	ALL

Poitiers

1. VANKY P.	SUE
2. SRECKI E.	FRA
3. KULSCAR K.	HON
3. LEROUX R.	FRA
5. RANDAZZO M.	ITA
6. OBRY H.	FRA
7. PANTANO S.	ITA
8. RESEGOTTI S.	ITA

SABRE

Bonn

1. BOROS G.	HON
2. KEMPENICH J.	ALL
3. DUCHEIX F.	FRA
3. MARIN M.	ITA
5. POZDNIAKOV S.	RUS
6. NAVARRETE J.	HON
7. GUICHOT P.	FRA
8. JASKOT N.	POL

Abao-Terne

1. TERENCEI T.	ITA
2. SCALZO G.	ITA
3. NAVARRETE J.	HON
3. BECKER F.	ALL
5. SZABO V.	ROU
6. MARIN M.	ITA
7. KOVES C.	HON
8. SZABO B.	HON

Godollo

1. KOVES	HON
2. NAVARRETE J.	HON
3. FERJANCSIK D.	HON
3. CASERTA R.	ITA
5. SZABO B.	HON
6. SIROVICH G.	ITA
7. LUPEUCA A.	ROU
8. MARIN M.	ITA

Madrid

1. MARIN M.	ITA
2. SCALZO G.	ITA
3. DAURELLE J-P.	FRA
3. MEGLIO F.	ITA
5. DI LAURO F.	ITA
6. TARANTINO L.	ITA
7. FRANZINI A.	ITA
8. SIROVICH G.	ITA

Varsovie

1. MARIN M.	ITA
2. BECKER F.	ALL
3. MEGLIO F.	ITA
3. GUTZEIT V.	UKR
5. GUICHOT P.	FRA
6. NAVARRETE J.	HON
7. ABAY P.	HON
8. COUDERC L.	FRA

JUNIORS

FLEURET DAMES

Jesi

1. VEZZALI V.	ITA
2. BERARDI G.	ITA
3. GIACOMETTI A.	ITA
3. POPOLLA S.	ITA
5. SUPPI R.	ITA
6. MAGNAN C.	FRA
7. VERGENTE S.	ITA
8. COLAIACONO D.	ITA

FLEURET HOMMES

Heidenheim

1. RAUHAUS J-E.	ALL
2. ANDERSEN R-P	DAN
3. SANZO S.	ITA
3. RODZEWICZ J.	POL
5. FALCHETTO M.	AUT
6. MCCLAIN S.	USA
7. CEDRONE F.	ALL
8. BECKER K.	ALL

ÉPÉE DAMES

Modling

1. BOKEL C.	ALL
2. RIEDL B.	ALL
3. GIRARDOT E.	FRA
3. TOTH H.	HON
5. OPHARDT K.	ALL
6. LOENNBRO J.	SUE
7. GERHARD S.	ALL
8. SZIDIROPULOS N.	HON

Tauberbischofsheim

1. HINRICHS K.	ALL
2. DUPLITZER I.	ALL
3. GRANDE C.	FRA
3. BOKEL C.	ALL
5. MAYER K.	ALL
6. PIGINO G.	ITA
7. WIESENER S.	ALL
8. ROUSSET S.	FRA

Frascati

1. BOKEL C.	ALL
2. CASTRUCCI E.	ITA
3. GIRARDOT E.	FRA
3. HINRICHS K.	ALL
5. COMETTI S.	ITA
6. GIOLITO B.	ITA
7. RINALDI S.	ITA
8. CASCIOLI C.	ITA

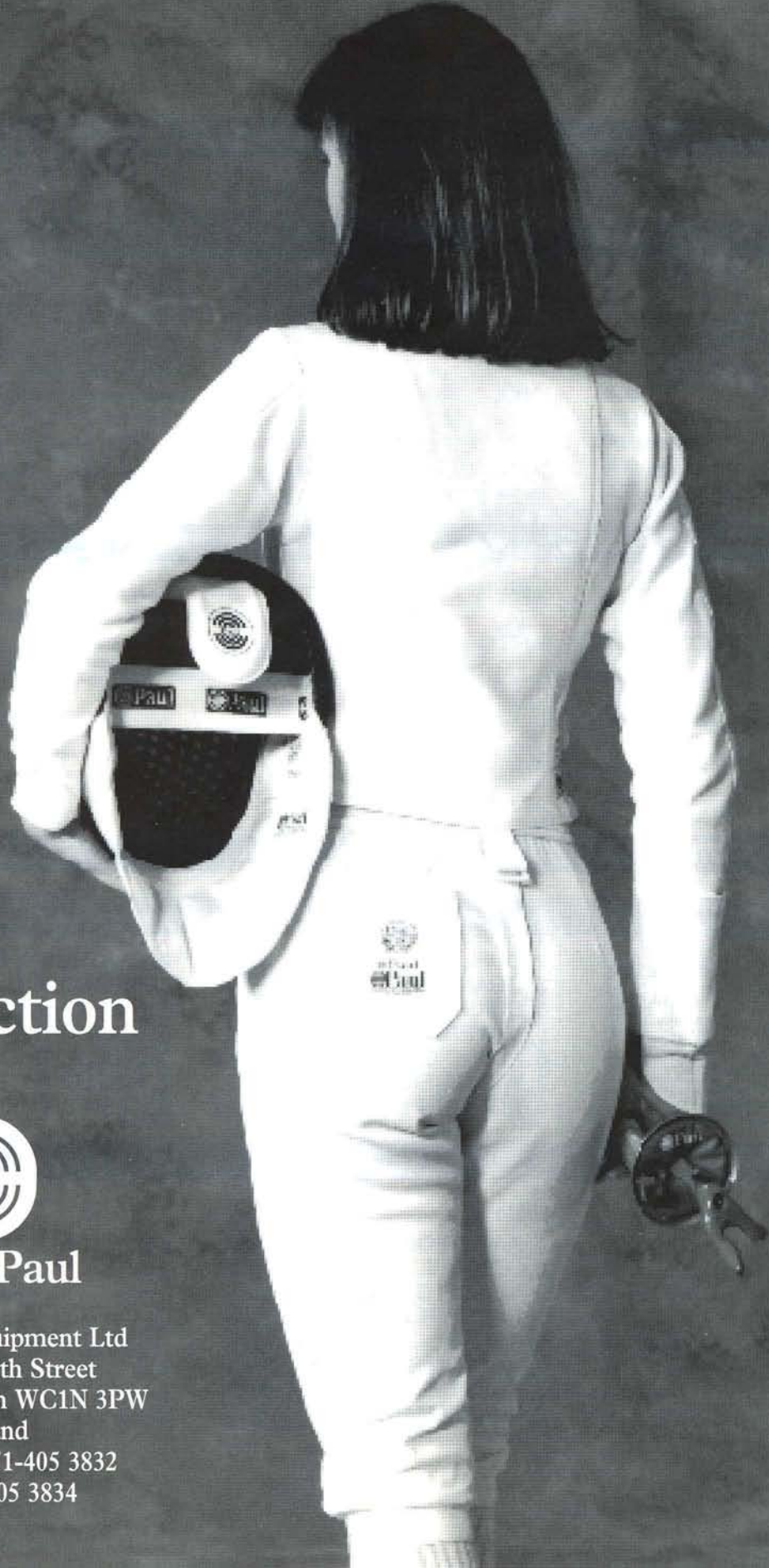
ÉPÉE HOMMES

Tauberbischofsheim

1. PILLAC C.	FRA
2. BOCZKO G.	HON
3. MONPAYS L.	FRA
3. BOSSALINI A.	ITA
5. FEKETE A.	HON
6. CAFIERO G.	ITA
7. KAUTTER T.	ALL
8. BRUDY J.	ALL

Bâle

1. KAISER O.	AUT
2. LEROY S.	FRA
3. MORCH C.	NOR
3. RAUCH R.	ALL
5. OBRY H.	FRA
6. HAGLON S.	FRA
7. KRAUTER T.	ALL
8. KUNZELMANN D.	ALL



Perfection



Leon Paul

Leon Paul Equipment Ltd
14 New North Street
Holborn, London WC1N 3PW
England
Telephone: 071-405 3832
Fax:071-405 3834

RECEVEZ
DIRECTEMENT
CHEZ VOUS
ESCRIME
INTERNATIONALE

Formulaire d'abonnement à la *Revue Escrime Internationale*, retourner à l'adresse suivante : **Fédération Internationale d'Escrime, service des abonnements, 32, rue de la Boétie, 75008 Paris (France).**

M^{me}, M^{lle}, M. (*biffer ce qui ne convient pas*) _____

NOM / Prénom : _____

Organisme : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Ville : _____ Pays : _____

Le montant de l'abonnement : FF 100 ou \$ US 18, vous parviendra par :
(*indiquer votre choix par un x*).

- chèque ci-joint, à l'ordre de la Fédération Internationale d'Escrime ;
- transfert bancaire sur le compte de la F.I.E. (Banque Hervet, agence : 83, Paris (France). N° compte : 8353 X 5100.

GRATUITEMENT

Je désire recevoir avec mon abonnement le pin's de la F.I.E. spécialement réalisé et en exclusivité pour la Fédération Internationale d'escrime.

SKIRM'AN

LE MAÎTRE DU FLEURET



SKIRM'AN ?

C'est le titre d'un jeu de 110 cartes, né de la rencontre d'un maître d'armes, François Rostain et d'un concepteur de jeux télévisés, Michel Massard.

Le thème de ce jeu est l'escrime.

Présenté à la commission pédagogique de la Fédération Française d'Escrime, ce jeu a reçu l'aval des enseignants et a été produit par la Fédération Internationale d'Escrime.

Conçu comme un outil pédagogique, amusant et original, il per-

met aux jeunes escrimeurs de comprendre la convention de l'escrime au fleuret : attaque - parade - riposte.

La règle de SKIRM'AN est simple ; elle suit cette convention.

Le jeu est organisé en trois niveaux

- Initiation : Quel que soit votre pratique de l'escrime, il faut passer par là pour comprendre le dynamisme du jeu.

- Entraînement : Des cartes tactiques vous permettent de construire l'assaut avec réflexion.

- Compétition : La stratégie et les sensations de l'assaut à haut niveau sont maintenant à votre portée.

SKIRM'AN reste avant tout un jeu permettant la convivialité entre les escrimeurs et les néophytes.

SKIRM'AN est un moyen de propagande original permettant aux escrimeurs de communiquer leur passion de l'Escrime avec leurs parents et amis.

SKIRM'AN est disponible à la Fédération Internationale d'Escrime, 32, rue de la Boétie, Paris 8^e ainsi que chez vos dépositaires habituels.

Micros ICL.
Un coup de foudre, c'est tellement rare.



Avec ICL, certaines idées reçues en matière de micro informatique risquent d'en prendre un sacré coup. Alliance de la puissance et de la beauté, les micros ICL ont tout pour vous séduire : gamme complète, design extra-compact, écran VGA haute définition anti-reflet, clavier ergonomique et agréable.

Et sur le plan technique, c'est le grand frisson garanti. Totalement compatible MS-DOS, la gamme ICL (du 286 au 486 sous UNIX) vous ouvre l'accès aux bases de données de votre entreprise et du monde extérieur. Vitesse d'horloge ultrarapide,

disques durs de grande capacité, mémoires extensibles, toutes ces performances pour un rapport qualité/prix exceptionnel.

Après de tels arguments, comment ne pas avoir le coup de foudre pour les micros ICL !

24, avenue de l'Europe, 78140 Vélizy.
 Téléphone : 34.65.80.70.

A LA POINTE DE L'INFORMATIQUE